

SKYRAIL-RUNNER

**beweglicher Anschlagpunkt
nach EN 795/D/B:2012 und CEN/TS 16415**

Gebrauchsanleitung	DE
Instructions of Use	GB
Istruzioni per l'uso	IT
Instructions d'utilisation	FR
Instrucciones de uso	ES
Instruções de serviço	PT
Gebbruksaanwijzing	NL
Brugsanvisning	DK
Bruksanvisning	NO
Käyttöohjeet	FI
Bruksanvisning	SE
Talimatlar	TR



89/ 686 / EEC

CE 0123

© SKYLOTEC
MAT-BA-0151
Stand 25/11/2014

Content

DE	Gebrauchsanleitung	4 - 6
GB	Instructions of Use	7 - 9
IT	Istruzioni per l'uso	10 - 13
FR	Instructions d'utilisation	14 - 16
ES	Instrucciones de uso	17 - 20
PT	Instruções de serviço	21 - 24
NL	Gebruiksaanwijzing	25 - 27
DK	Brugsanvisning	28 - 30
NO	Bruksanvisning	31 - 33
FI	Käyttöohjeet	34 - 36
SE	Bruksanvisning	37 - 39
TR	Talimatlar	40 - 42

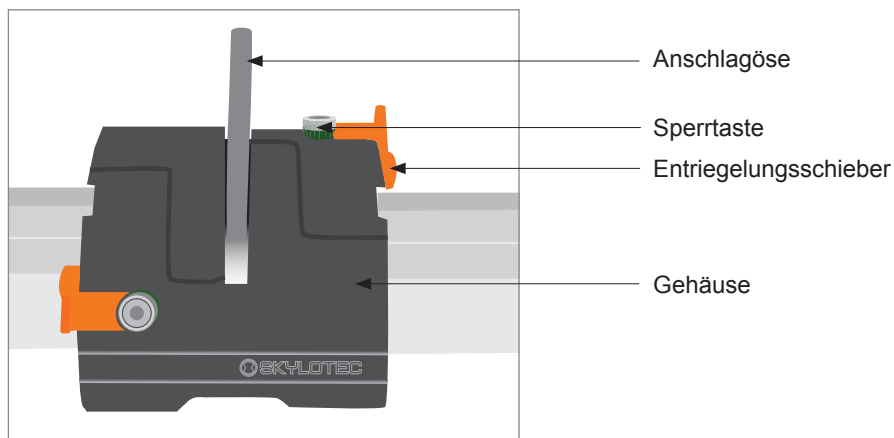


Abb. 1

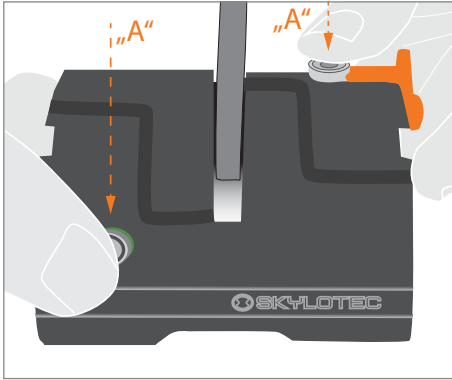


Abb. 2

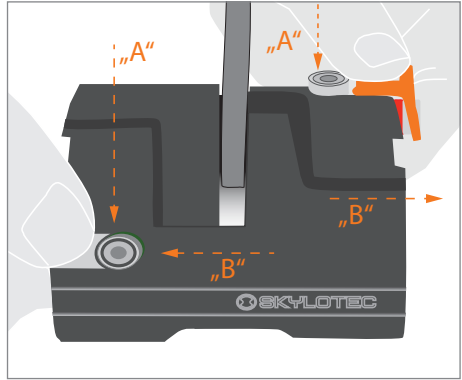


Abb. 3

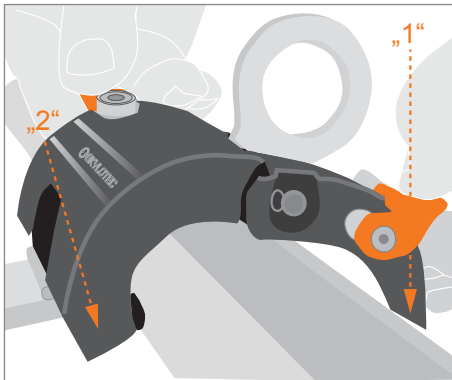


Abb. 4

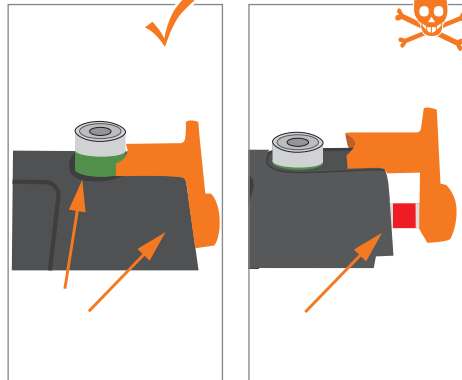


Abb. 5

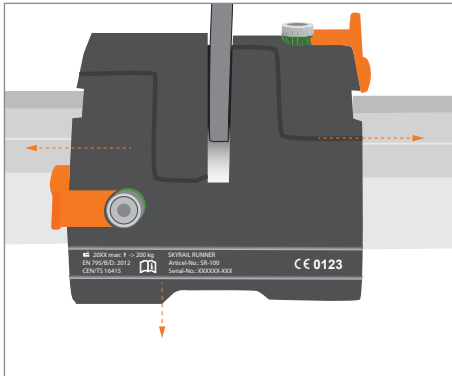
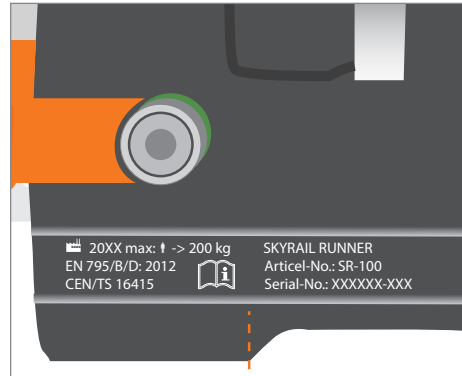


Abb. 6



1. Systemkomponenten

Der mitlaufende Anschlagpunkt SKYRAIL-Läufer SR-100 stellt in Verbindung mit dem ortsfesten horizontalen SKYRAIL-Schienensystem ein Anschlagssystem nach EN 795/D:2012 und CEN/TS 16415 dar und ist für 1 Nutzer zugelassen.

Der SKYRAIL-Läufer SR-100 ist nur für die Benutzung auf der dafür vorgesehenen SKYRAIL- Schiene SR-101-X konzipiert und darf nicht anderweitig und nur für die am Boden oder an der Wand montierte SKYRAIL-Schiene genutzt werden.

Das Absturzsicherungssystem SKYRAIL SR-100 ist zur Sicherung von max. 3 Personen geeignet. Das System ist ausschließlich zur Absturzsicherung von Personen geeignet und ist so ausgelegt, dass dieses sich während des Absturzfalles verformt und somit den Absturz dämpft. Für das Hineinhängen mittels eines Seiles oder Anschlagens anderer Zug aufbringender Bauteile bzw. Lasten und/oder als Transportsystem ist es nicht geeignet. Das System ist somit besonders für das sichere Arbeiten auf hohen Bauwerken geeignet.

2. Funktionsprinzip

Der SKYRAIL-Läufer SR-100 ist mit zwei selbsteinrastenden Arretierungen ausgestattet, die mit Zweihandbedienung entriegelt werden können, um den Läufer an jeder beliebigen Stelle des SKYRAIL-Schienensystem aufzusetzen oder entnehmen zu können.

3. Horizontales SKYRAIL-Schienensysteme

3.1 SKYRAIL-Läufer aufsetzen

Durch Öffnen des SKYRAIL-Läufers SR-100 kann er an jeder beliebigen Stelle des Schienenprofils aufgesetzt werden, dazu folgendermaßen vorgehen:

1. den Läufer in beide Hände nehmen und mit den Daumen beider Hände die Sperrtasten „A“ drücken (Abb. 1)
2. mit den Daumen in gedrückter Position der Sperrtasten „A“ die Entriegelungsschieber „B“ seitlich nach Außen schieben und Aufklappen (Abb.2)
3. den Läufer zuerst an einer Seite „1“ der Schiene auf der Lauffläche ansetzen (Abb. 3)
4. den Läufer dann auf die Schiene setzen „2“ und loslassen, er muss hörbar und sichtbar einrasten (Abb.3)
5. hier ist zu kontrollieren, ob an den Sperrtasten die grüne Markierung zu sehen sind und an den seitlichen Wellen die roten Markierungen „nicht“ mehr zu sehen sind. (Abb.4)

(ACHTUNG LEBENSGEFAHR!: beim Aufsetzen stets auf die grünen und roten Markierungen an dem Läufer achten).

6. der Läufer ist nun aufgesetzt. (Abb. 5)
7. Funktionskontrolle durch Hin- und Herfahren des SKYRAIL-Läufers von Hand auf der Schiene.

3.2 SKYRAIL-Läufer abnehmen

Öffnen des Läufers zum Abnehmen wie in Abb. 1 und 2 um dann den Läufer von der Schiene anzuheben und abnehmen zu können.

4. Sicherheitsbestimmungen



Bitte Bedienungsanleitung vor Gebrauch lesen!
Hierzu auch die mit gelieferte "Allgemeine
Gebrauchsanleitung Teil 1"
der Fa. Skylotec vor Gebrauch lesen!



Anzahl der Benutzer an diesem Läufer
max. 1 Person bis 200Kg siehe Abb. 6.

DE

ACHTUNG: LEBENSGEFAHR!

Nur ordnungsgemäß montierte Schienenführungen benutzen. Beim Begehen insbesondere auf Schienenstoß-Verbindungen und Halterungen achten! Bei Nichtbeachtung der Sicherheitsbestimmungen besteht Lebensgefahr!

- Sicherheitsgeräte auch bei kleinen Mängeln nicht mehr benutzen.
- Beschädigte oder sturzbelastete Sicherheitseinrichtungen, -geräte oder Schutzausrüstungen
- sofort der Benutzung entziehen. Kontrolle durch einen Sachkundigen oder den Hersteller.
- Eigenmächtige Veränderungen oder Reparaturen sind nicht zulässig.
- Die Schutzausrüstung und die Sicherheitseinrichtung darf nur von Personen benutzt werden,
 - die mit der Materie vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.
 - Einsatz nur bei optimalem Gesundheitszustand vornehmen.
- In Deutschland sind die Richtlinien BGR 198/199 der Berufsgenossenschaften sowie der örtlichen - bzw. branchengültigen Unfall- Verhütungs-Vorschriften zu beachten. In anderen Ländern sind die entsprechen den nationalen Arbeitsschutzvorrichtungen zu beachten.
- Das Produkt darf ausschließlich nur mit Verbindungselementen (Konformität nach EN 362 beachten) und einer persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz verwendet werden.
- Bei Verwendung von persönlichen Schutzausrüstungen sind die entsprechende Bedienungsanleitungen und geltenden Vorschriften zu beachten, siehe hierzu die mitgelieferte „Allgemeine Gebrauchsanleitung Teil1“
- Die maximale Auslenkung der Anschlagrichtung beträgt 150mm

4.1 Warnhinweise:

Daher ist Folgendes unbedingt zu beachten:

- Der mitlaufende Anschlagpunkt darf nicht zur Arbeitsplatzpositionierung verwendet werden. Hierfür ist ein geeignetes, separates System, zu verwenden.
- Die Umgebungstemperatur, bei der das mitlaufende Anschlagpunktset zum Einsatz kommt, darf -35°C nicht unter- und +45°C nicht überschreiten

5. Prüfung:

Vor jedem Gebrauch Sicht- und Funktionsprüfung durchführen.

5.1 Sichtprüfungen:

- Schiene, Schienenverbindungen, Befestigungen, End-Stopper und SKYRAIL-Runner auf Vollständigkeit und einwandfreien Zustand prüfen
- Schienenverbindungen sind fest verschraubt
- End-Stopper vollständig und fest verschraubt
- Basis-Konsolen vollständig , Klemmung-, und Befestigungsschrauben fest verschraubt

5.2 Funktionsprüfungen:

- Der SKYRAIL-Runner läuft leicht auf der SKYRAIL-Schiene.
- Sperrtaste „A“ und Entriegelungsschieber „B“ lassen sich leicht betätigen und springen wieder in Ihre Ausgangsposition zurück. Werden bei der Prüfung vor dem

Einsatz Mängel festgestellt, darf die Einrichtung nicht genutzt werden. Eventuelle Mängel müssen in einer Vertragswerkstatt von SKYLOTEC geprüft bzw. instandgesetzt werden. Der SKYRAIL-Runner muss mind. einmal jährlich von einem Sachkundigen geprüft werden, das Prüfergebnis ist in der Prüfkarte zu dokumentieren. Hier empfehlen wir zusätzlich eine Prüfplakette mit dem Datum der letzten oder der nächste Inspektion auf dem Läufer auf zu bringen.

6. Reparatur:

- Reparaturen dürfen aus Haftungsgründen nur vom Hersteller vorgenommen werden. Es dürfen nur Originalteile vom Hersteller eingesetzt werden.

7. Pflege:

- Feuchten SKYRAIL-Runner luftig, nicht mit Wärmequelle trocknen.
- Verschmutzten SKYRAIL-Runner mit ausbürsten oder mit lauwarmem Wasser und evtl. reinigen, klar nachspülen. Andere Reinigungsmittel sind nicht gestattet.
- Kein Fett verwenden; die Lager sind dauergeschmierte Kugellager, Gelenke und Laufrollen ggf. leicht ölen.
- Gepflegte Schutzausrüstungen und Sicherheitseinrichtungen halten länger!

8. Lagerung:

- Feuchten SKYRAIL-Runner vor der Lagerung trocknen.
- Lichtgeschützt und trocken, nicht in der Nähe von Heizungen lagern
- SKYRAIL-Runner nicht mit aggressiven Stoffen (z.B. Öle, Fette, Säuren oder anderen Chemikalien) in Verbindung bringen
- Transport im Gerätekofter oder Gerätebeutel

9. Lebensdauer:

Die Lebensdauer ist abhängig von den individuellen Einsatzbedingungen, wobei die Kunststoffteile, auch bei sorgfältiger Behandlung, einem Alterungsprozess unterliegen. Eine Gesamtnutzungsdauer von max. 15 Jahren ist möglich, wenn der Läufer einem Benutzer zugeordnet ist, der den Läufer nicht übermäßig einsetzt, stets sorgfältig behandelt und die gesamte Nutzungshistorie des Produktes kennt. Dabei muss min. einmal jährlich eine Sachkundigenprüfung unter Angabe des Prüfers und der festgestellten Produktbesonderheiten dokumentiert werden. Bei Überprüfung des Läufers entscheidet der Sachkundige über die weitere oder verlängerte Nutzungsdauer, hierbei spielt die optimale Lagerung eine ausschlaggebende Rolle, daher muss sichergestellt werden, dass das Produkt immer optimal gelagert wurde. Bei einem Verbleib des Läufers am System wird eine verkürzte Sachkundigenprüfung empfohlen, diese sollte separat für jede Anwendung dann festgelegt werden.

10. Kompatibilität:

- Der SKYRAIL-Runner kann ausschließlich auf dem dafür vorgesehenen und geprüften SKYRAIL-Schienen-System verwendet werden.

11. Konformitätserklärung

12. Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat

13. Kontroll Karte

14. Individuelle Information

1. System components

The moving attachment point, SKYRAIL-Runner SR-100, in combination with the stationary horizontal Skyrail rail system, is an attachment point in accordance EN 795/D:2012 CEN/TS 16415, and is approved for 3 users.

The SKYRAIL-Runner SR-100 is only designed for use on the provided SKYRAIL-rail SR-101-X and must not be used in any other manner, and must only be used for the SKYRAIL rail installed on the ground or on the wall.

The SKYRAIL SR-100 fall arrest system is suitable for protecting a max. of 3 persons. This system is only suitable for fall protection of people, and is designed in such a manner that it deforms during the fall and thus dampens the fall.

It is not suited for the hooking in via a rope or attachment of other pull-inducing components or loads, and/or as a transport system. Thus the system is particularly well-suited for safe work on high structures.

2. Functional principle

The SKYRAIL-Runner SR-100 is equipped with two self-engaging arrests that can be unlocked with two-hand operation, in order to fit the runner on or remove the runner at any desired point of the SKYRAIL rail system.

3. Horizontal SKYRAIL rail systems

3.1 Fit on SKYRAIL-Runner

Through opening of the SKYRAIL-Runner SR-100 it can be fitted on at any desired point of the rail profile, to do this proceed as follows:

1. Take the runner in both hands, and with the thumbs of both hands, press the lock buttons „A“ (Fig. 1)
2. With the thumbs in the pressed-down position of the lock buttons „A“ slide the unlock sliders „B“ to the outside and flip open (Fig. 2)
3. First, place the runner at a point „1“ of the rail on the running surface (Fig. 3)
4. Then place the runner on the rail „2“ and release, it must audibly and visible engage (Fig. 3)
5. Here you must check whether the green mark can be seen on the lock buttons, and whether the red marks can no longer be seen on the side shafts (Fig. 4)

(ATTENTION life-threatening danger!: When fitting on, always pay attention to the green and red markings on the runner).

6. The runner is now fitted on. (Fig. 5)
7. Function check by moving the SKYRAIL-Runner back and forth on the rail, by hand.

3.2 Taking off the SKYRAIL-Runner

Open the runner to take it off as shown in Fig. 1 and 2, in order to then enable lift-off and removal from the rail.

4. Safety rules



Please read the operating instructions before use! In this regard, also read the „General Instructions for Use Part 1“ provided by Skylotec before use!



Number of the users on this runner max. 1 person to 200 kg in, see Fig. 6.

CAUTION: LIFE-THREATENING DANGER

Only use properly installed guide rails. When inspecting pay particular attention to rail butt connections and holders! Life-threatening danger if the safety instructions are not complied with!

- Do not continue to use safety devices even in the presence of minor faults.
- Do not use damaged safety equipment, devices or protective equipment. Inspection by a technical expert or the manufacturer.
- Modifications or repairs by the customer are not permitted.
- The protective equipment and safety device must only be used by persons who are familiar with the material and who have been instructed concerning the dangers.
- Use only if in good personal health.
- In Germany, the guidelines BGR 198/199 issued by the employers liability insurance association, as well as the local or industry-valid accident prevention regulations must be complied with.*
- In other countries the appropriate national occupational health and safety regulations must be complied with.
- The product must only be used with connecting elements (comply with conformity in accordance with EN 362) and with personal fall protection equipment.
- In the case of use of personal protective equipment, the appropriate operating manuals and applicable regulations must be complied with, for this see the provided „General Instructions for Use Part 1“
- The maximum deflection of the anchoring device is 150 mm

4.1 Warnings:

It is, therefore, essential to observe the following:

- The moving attachment point must not be used for workplace positioning. For this a suitable separate system must be used.
- The ambient temperature at which the moving attachment point set can be used is must not be lower than -35°C, and must not be higher than +45°C

5. Inspection:

Perform a visual and functional inspection before each use.

5.1 Inspection:

- Inspect rail, rail connections, fastenings, end stoppers, SKYRAIL-Runner for completeness and faultless condition
- Rail connections are firmly bolted
- End stoppers complete and firmly bolted
- Base brackets are complete, clamping and fastening screws are firmly tightened

5.2 Function checks:

- The SKYRAIL-Runner runs easily on the SKYRAIL rail.
- Lock button „A“ unlock slider „B“ can be easily activated and return to their original position. If defects are determined in the inspection before use, the device must not be used. Any defects must be checked and repaired in an authorised SKYLOTEC workshop. The SKYRAIL runner must be tested once a year by an expert; the test result must be documented Here we additionally recommend that you affix a test badge with the date of the last or next inspection on the runner.

6. Repair:

- For warranty purposes, repairs are to be performed only by the manufacturer. Only original manufacturer spare parts may be used.

7. Care:

- Dry a wet SKYRAIL-Runner with air not with a heat source.
- Brush out contaminated SKYRAIL-Runner or clean with lukewarm water if necessary and rinse with clean water. Other cleaning agents are not permitted.
- Do not use any grease, bearings are lifetime lubricated ball bearings, lightly oil joints and track rollers.
- Maintained protective equipment and safety devices last longer!

8. Storage:

- Dry wet SKYRAIL-Runner prior to storage
- Store in a dry place, protected from light, do not store near heat sources.
- Do not bring SKYRAIL-Runner into contact with aggressive substances (e.g. oils, greases, acids or other chemicals)
- Transport in tool box or bag.

9. Service life:

The service life depends on the specific implementation conditions; note that plastic parts even when treated with care are subject to an aging process. A total service life of maximum 15 years is possible if the runner is assigned to a user user, who does not use them excessively, always handles them with care and knows the use history. In this regard at least once a year an expert inspection with specification of the inspector and the product particularities must be documented. When inspecting the runner, the technical expert decides concerning further use or extended duration of use, in this regard optimal storage plays a crucial role, consequently it must be ensured that the product has always been stored in an optimal manner.

If the runner remains on the system, a shortened technical expert inspection is recommended, this inspection should then be determined separately for each application.

10. Compatibility:

- The SKYRAIL-runner can only be used on the tested SKYRAIL rail system for which it is intended.

11. Declaration of Conformity

12. Identification and Warranty Certification

13. Controll card

14. Individual information

1. Componenti del sistema

Il punto di ancoraggio scorrevole SKYRAIL SR-100, abbinato al sistema fisso orizzontale con guida rigida SKYRAIL, costituisce un sistema di ancoraggio conforme alle norme EN 795/D:2012 e CEN/TS 16415 ed è omologato per 3 persone.

Il dispositivo scorrevole SKYRAIL SR-100 è progettato per l'uso esclusivo sull'apposita guida SKYRAIL-SR-101-X, pertanto non deve essere impiegato in altro modo e va utilizzato unicamente sulla guida SKYRAIL montata a pavimento o a parete.

Il sistema anticaduta SKYRAIL SR-100 è omologato per l'utilizzo da parte di un numero massimo di 3 persone.

Il presente sistema di sicurezza è concepito esclusivamente per le persone: in caso di caduta, la sua struttura si deforma per attutire i contraccolpi.

Non è quindi adatto per il fissaggio di merci mediante funi o l'applicazione di tiranti per l'aggancio di elementi strutturali o di carichi, né può essere usato come sistema di trasporto.

Il sistema è quindi destinato esclusivamente all'uso come dispositivo anticaduta per lavori effettuati a grandi altezze.

2. Principio di funzionamento

Il dispositivo scorrevole SKYRAIL SR-100 è dotato di due meccanismi di arresto con aggancio automatico, che possono essere sganciati mediante comando bimanuale, per rimuovere o applicare il dispositivo scorrevole in qualsiasi punto della guida SKYRAIL.

3. Sistemi di ancoraggio orizzontale con guida SKYRAIL

3.1 Applicazione del dispositivo mobile SKYRAIL

Aperto il dispositivo mobile SKYRAIL SR-100, lo si può appoggiare in qualsiasi punto del profilo della guida, procedere come segue:

1. afferrare il dispositivo mobile con entrambe le mani e spingere i pulsanti di bloc co „A“ con i pollici (Fig. 1)
2. tenendo premuti con i pollici i pulsanti „A“, spingere i cursori di sbloccaggio „B“ lateralmente e verso l'esterno, quindi aprire il dispositivo (Fig. 2)
3. applicare il dispositivo sulla superficie di scorrimento collocandolo prima su un lato („1“) della guida (Fig. 3),
4. quindi appoggiare il dispositivo mobile sulla guida („2“) e rilasciarlo: accertarsi di udire lo scatto e verificare visivamente che il dispositivo sia bloccato in posizione (Fig.3)
5. verificare che la marcatura di colore verde sia visibile sui pulsanti di blocco e che sugli assi laterali NON siano più visibili le marcature di colore rosso. (Fig. 4)

(ATTENZIONE pericolo di morte! Nell'applicare il dispositivo, prestare la massima attenzione alle marcature verdi e rosse presenti sul dispositivo mobile).

6. Il rotore ora è appoggiato. (Fig. 5)

7. Controllare il funzionamento del dispositivo mobile SKYRAIL manualmente, facendolo scorrere avanti e indietro sulla guida.

3.2 Rimozione del dispositivo mobile SKYRAIL

Aprire il dispositivo come descritto nelle Figure 1 e 2, quindi sollevarlo e rimuoverlo dalla guida.

4. Disposizioni per la sicurezza



Leggere le istruzioni per l'uso prima dell'uso!
Prima di utilizzare il prodotto, leggere inoltre le Istruzioni Generali Parte 1 fornite dalla ditta Skylootec insieme al prodotto!

IT



Numero di operatori per questo dispositivo mobile
1 persona, peso massimo 200 Kg, vedi Fig. 6.

ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE!

Utilizzare soltanto rotaie montate in modo conforme. Durante il movimento, fare attenzione in particolare ai punti di giunzione della guida e ai sostegni! L'inosservanza delle disposizioni di sicurezza comporta il pericolo di morte!

- Non utilizzare più gli apparecchi per la sicurezza se ci sono difetti anche piccoli.
- Interrompere immediatamente l'uso di attrezzature o apparecchiature di sicurezza o dispositivi di protezione individuale che risultino danneggiati o che abbiano subito una caduta. I controlli devono essere effettuati da un esperto o dal costruttore.
- Non sono consentite modifiche fatte in proprio o riparazioni.
- Il dispositivo di protezione individuale e le attrezzature di sicurezza devono essere utilizzati esclusivamente da persone con esperienza nel settore e che siano a conoscenza dei potenziali rischi.
- Impiegare solo in condizioni di salute ottimali.
- In Germania si osservano le direttive BGR 198/199 delle associazioni professionali di categoria, nonché le norme antinfortunistiche locali o di settore.
- In altri Paesi è necessario attenersi alle relative disposizioni nazionali in materia di protezioni antinfortunistiche.
- Il dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente in concomitanza con gli elementi di giunzione conformi ai sensi della norma EN 362 e con i dispositivi di protezione individuale anticaduta.
- In caso di utilizzo di dispositivi di protezione individuale, attenersi scrupolosamente al relativo manuale d'uso e alle disposizioni vigenti in materia, vedi le „Istruzioni Generali Parte 1“ fornite insieme al prodotto.
- La flessione massima del dispositivo di ancoraggio è pari a 150 mm

4.1 Avvisi:

Osservare assolutamente quanto riportato di seguito.

- Il punto di ancoraggio scorrevole non deve essere utilizzato per il posizionamento nella postazione di lavoro. A questo scopo utilizzare un sistema separato appropriato.
- Prima di utilizzare il kit di ancoraggio scorrevole, assicurarsi che la temperatura ambiente non sia inferiore a -35°C, né superiore a +45°C

5. Verifica:

Prima di ogni utilizzo effettuare una verifica visiva e di funzionamento.

5.1 Esami visivi:

- verificare la completezza di: guida, punti di giunzione della guida, elementi di fissaggio, dispositivo di fine corsa e SKYRAIL-Runner e assicurarsi che i suddetti elementi siano in perfette condizioni

- verificare che i punti di giunzione della guida siano avvitati saldamente
- verificare che il dispositivo di fine corsa sia avvitato completamente e saldamente
- verificare che le staffe siano completamente avvitate e che le viti di bloccaggio e di fissaggio siano serrate strettamente

5.2 Verifiche del funzionamento:

- il dispositivo scorrevole SKYRAIL-Runner scorre sulla guida con facilità
- il pulsante di blocco „A“ e il cursore di sbloccaggio „B“ vengono azionati facilmente e ritornano rapidamente alla posizione di partenza.

Astenersi dall'utilizzare il dispositivo nel caso in cui emergano difetti durante la verifica preliminare. Eventuali difetti devono essere verificati o rimossi in un'officina convenzionata della ditta SKYLOTEC. Il dispositivo scorrevole SKYRAIL-Runner deve essere sottoposto all'esame di un esperto per lo meno una volta all'anno da un esperto e i risultati della verifica devono essere documentati nella scheda di controllo.

È inoltre consigliabile applicare sul dispositivo una targhetta di controllo recante la data dell'ultima ispezione o dell'ispezione successiva.

6. Riparazione:

- Per motivi di responsabilità, le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente dal costruttore. Utilizzare soltanto parti originali del costruttore.

7. Manutenzione:

- lasciar asciugare all'aria il dispositivo scorrevole SKYRAIL-Runner, non usare fonti di calore
- per rimuovere lo sporco dal dispositivo scorrevole SKYRAIL-Runner, usare una spazzola o acqua tiepida e risciacquare accuratamente. Altri mezzi di pulizia non sono forniti.
- non utilizzare grasso; i cuscinetti a sfera sono a lubrificazione permanente, eventualmente oliare leggermente i giunti e le rotelle.
- se ben curati, i dispositivi di protezione individuale e le attrezzature di sicurezza si mantengono più a lungo!

8. Conservazione:

- prima di riporre il dispositivo scorrevole SKYRAIL-Runner, asciugare eventuali tracce di umidità
- conservare in un luogo asciutto e al riparo dalla luce, lontano da fonti di calore
- evitare che il dispositivo scorrevole SKYRAIL-Runner entri in contatto con sostanze aggressive, come ad esempio oli, grassi, acidi o altre sostanze chimiche
- trasporto in valigie o buste apposite

9. Durata:

la durata dipende dalle condizioni d'impiego individuali, poiché le parti in plastica sono soggette a un processo di invecchiamento anche nel caso in cui si adotti la massima cautela nell'uso. Si ipotizza una durata massima complessiva di 15 anni nel caso in cui l'operatore non sottoponga il dispositivo scorrevole a un utilizzo eccessivo, lo tratti sempre con cura e conosca l'intera storia di utilizzo del prodotto. Oltre a ciò, sarebbe opportuno sottoporre il dispositivo a verifica almeno una volta all'anno, su indicazione di un esperto, e documentare i risultati emersi a seguito della verifica. L'esperto incaricato di eseguire la verifica del dispositivo scorrevole è in grado di determinare la vita utile residua o il possibile prolungamento della stessa. A questo proposito, la conservazione ottimale del prodotto riveste un'importanza fondamentale e bisogna accertarsi di adottare tutte le necessarie precauzioni.

Se il dispositivo scorrevole permane sul sistema per un lungo periodo, si consiglia di programmare una verifica anticipata, che andrebbe condotta separatamente per ciascuna applicazione.

10. Compatibilità:

- il dispositivo scorrevole SKYRAIL-Runner è progettato per l'uso esclusivo con il sistema a guida rigida SKYRAIL appositamente realizzato e collaudato.

11. Dichiarazione di conformità

12. Identificazione e Garanzia Certificazione

13. Scheda di controllo

14. Informazioni individuali

Instructions d'utilisation

FR

1. Composants du système

Le point d'accrochage mobile SKYRAIL SR-100 en liaison avec le système à rail horizontal SKYRAIL constitue un ensemble d'accrochage conforme aux normes EN 795/D:2012 et CEN/TS 16415. Il est homologué pour 3 utilisateurs.

Le module coulissant SKYRAIL SR-100 est conçu exclusivement pour une utilisation sur le rail SKYRAIL SR-101-X prévu à cet effet, aucune autre utilisation ne peut être tolérée. Il n'est utilisable donc qu'avec le rail SKYRAL monté au sol ou sur paroi..

Le système de sécurité anti-chute SKYRAIL SR-100 est prévu pour la mise en sécurité de 3 personnes max. .

L'ensemble est conçu exclusivement pour la mise en sécurité de personnes contre les risques de chute : ce matériel est conçu pour absorber les efforts en cas de chute par déformation plastique et donc freiner et arrêter le mouvement.

Il n'est pas prévu pour supporter des charges à manutentionner au moyen de câble ou autre. L'ensemble est spécialement conçu pour la mise en sécurité de personnel intervenant sur des ouvrages à grande hauteur.

2. Principe de fonctionnement

Le module coulissant SKYRAIL SR-100 est pourvu de deux bloqueurs à cliquet automatique pouvant être déverrouillés avec les deux mains pour mettre en place ou enlever selon le cas ce module coulissant à n'importe quel endroit de l'ensemble à rail SKYRAIL.

3. Ensemble à rail horizontal SKYRAIL

3.1 Mise en place du module coulissant SKYRAIL

En ouvrant le module coulissant SKYRAIL, celui-ci peut être mis en place à n'importe quel endroit du rail.

1. Prendre le module coulissant dans les deux mains et faire pression avec les pouces sur les touches de blocage „A“ (fig. 1)
2. Pousser vers l'extérieur le coulisseau de déverrouillage „B“ en faisant pression avec les pouces sur les touche de blocage „A“ et ouvrir (fig.2)
3. Disposer d'abord le module coulissant sur le côté „1“ du rail, sur la portée de circulation (fig. 3)
4. Puis disposer le module coulissant sur le rail côté „2“ et relâcher, il doit s'encliquer de façon bien visible et audible (fig.3)
5. Vérifier alors si le repère vert est visible sur les touches de blocage et si les repères rouges sur les axes latéraux ne sont plus visibles. (fig.4)

(ATTENTION Risque d'accident mortel !: à la mise en place toujours prendre garde aux repères verts et rouges sur le module coulissant).

6. Le module coulissant est maintenant installé. (fig 5)
7. Vérifier son bon fonctionnement en déplaçant le module coulissant SKYRAIL à la main dans un sens et dans l'autre sur le rail.

3.2 Enlèvement du module coulissant SKYRAIL

Ouvrir le module coulissant comme indiqué sur les fig. 1 et 2, puis le lever et le retirer du rail.

4. Dispositions de sécurité



Prendre connaissance des instructions d'utilisation avant emploi ! Prendre connaissance également avant utilisation du document „Instructions générales d'utilisation, partie 1“ de la société Skylotec !



Nombre d'utilisateurs **sur ce module coulissant**
max. 1 personne jusqu'à 200 Kg voir fig. 6.

FR

ATTENTION : DANGER DE MORT !

N'utiliser que des guidages par rail correctement montés. Prendre garde lors des passages sur les joints de rail et les fixations ! Danger de mort en cas de non-respect des recommandations pour la sécurité !

- Ne pas utiliser le matériel même s'il ne présente qu'un petit défaut.
- Retirer du service et sans délai tout matériel de sécurité endommagé ou ayant supporté précédemment une chute. Confier le contrôle à un expert ou au fabricant.
- S'abstenir de toute modification sur le matériel ou de faire des réparations.
- L'utilisation des équipements de sécurité est réservée aux personnes connaissant bien le matériel et ayant suivi une formation sur la sécurité et la prévention des accidents.
- L'opérateur doit être en parfait état physique.
- En Allemagne, observer les directives BGR 198/199 des caisses professionnelles d'assurance-accidents et la réglementation pour la prévention des accidents.
- Dans les autres pays, observer la réglementation applicable concernant la sécurité sur les lieux de travail..
- Ce matériel ne doit être utilisé qu'avec des organes de liaison (conformes à la norme EN 362) et un équipement de sécurité anti-chute personnel.
- En cas d'utilisation d'autres équipements de sécurité individuelle, les instructions d'utilisation correspondantes et les réglementations en vigueur doivent être observées, se reporter au document
- „Instructions générales d'utilisation, partie 1“
- Déviation maximale du dispositif d'accrochage : 150 mm

4.1 Avertissements :

Les points doivent donc impérativement être observés :

- Il est interdit d'employer le point d'accrochage coulissant pour le positionnement du poste de travail. À cet effet, employer un système distinct et approprié à ce genre d'opération.
- La température ambiante de l'endroit d'utilisation du point d'accrochage coulissant ne doit pas descendre en dessous de -35°C et ne pas monter au delà de +45°C

5. Contrôle

Avant chaque utilisation, réaliser un contrôle visuel et un essai de fonctionnement.

5.1 Contrôles visuels :

- Vérifier le bon état des rails, des jonctions de rail, des fixations, du end-stopper (bloqueur de terminaison) et du module coulissant SKYRAIL (absence de défaut, complétude du matériel)
- Les jonctions de rail sont bien vissées
- End-Stopper (bloqueur de terminaison) complet et bien fixé
- Console d'appui complète, boulons de serrage et de fixation bien vissés.

5.2 Essais fonctionnels :

- Le module coulissant SKYRAIL circule sans entrave sur le rail SKYRAIL.
- La touche de blocage „A“ et le coulisseau de déverrouillage „B“ s'actionnent sans difficulté et repassent dans leur position initiale.

Ne pas utiliser le dispositif si l'on constate une anomalie. Faire contrôler les anomalies éventuelles dans un atelier de SKYLOTEC qui fera le nécessaire.

Faire contrôler systématiquement au moins une fois par an le module coulissant SKYRAIL par un spécialiste, consigner les résultats de l'examen dans la fiche de contrôle. Nous recommandons aussi d'apposer sur le module coulissant une plaquette avec la date du dernier contrôle ou du prochain contrôle.

6. Réparations :

- Pour des raisons de sécurité seul le fabricant peut assurer des réparations. N'utiliser que des pièces d'origine constructeur.

7. Entretien

- Lorsqu'il est humide, sécher à l'air le module coulissant SKYRAIL, ne pas le sécher à proximité d'une source de chaleur.

- Brosser ou laver à l'eau chaude un module coulissant SKYRAIL encrassé, bien rincer. L'utilisation d'autres détergents est interdite.

- Ne pas employer de graisse ; les paliers sont pourvus de roulements à billes graissés à vie. Lubrifier légèrement au besoin le joint articulé et les roulettes.

Des équipements de sécurité bien entretenus durent plus longtemps !

8. Entreposage

- Sécher le module coulissant SKYRAIL avant entreposage

- Entreposer dans des locaux secs, à l'abri de la lumière, ne pas laisser à proximité de chauffages

- Éviter tout contact du module coulissant SKYRAIL avec des produits agressifs (huiles, graisses, acides et autres produits chimiques, etc.)

- Transport dans une valise ou une sacoche

9. Durée de service :

La durée de vie dépend des conditions d'utilisation. Les pièces en plastique sont toutefois soumises aux phénomènes de vieillissement, même si le matériel est utilisé avec soin. Une durée de vie maximale de 15 ans est possible à condition que le module coulissant soit toujours utilisé par la même personne, que la fréquence d'utilisation ne soit pas trop élevée, que l'entretien soit suivi et que l'historique complet du matériel soit connu. Le matériel doit être contrôlé au moins une fois par an par un expert.

et les particularités constatées sur le matériel doivent être consignées avec le nom de l'inspecteur. C'est l'avis de l'expert après un examen qui décidera du maintien ou non en service du matériel. Les conditions d'entreposage jouent là un rôle décisif, donc s'assurer que le matériel est toujours entreposé dans de bonnes conditions.

Un contrôle systématique plus fréquent est à prévoir si le module coulissant reste en place sur le système, la périodicité de ce contrôle sera déterminé au cas par cas, selon l'application.

10. Compatibilité :

- Le module coulissant SKYRAIL ne peut être utilisé qu'avec le système à rail SKYRAIL spécialement conçu à cet effet.

11. Déclaration de conformité

12. Identification et Garantie Certification

13. Fiche de contrôle

14. Informations spécifiques

1. Componentes del sistema

La corredera SKYRAIL SR-100 es un punto de sujeción corredero que constituye el punto de contacto con el sistema de raíles SKYRAIL, un sistema de sujeción conforme con EN 795/D:2012 y CEN/TS 16415, y que está homologado para hasta 3 usuarios. La corredera SKYRAIL SR-100 está diseñada para utilizarse exclusivamente con el raíl SKYRAIL SR-101-X correspondiente, por lo que no debe utilizarse con otros fines y solo debe usarse en raíles SKYRAIL instalados en el suelo o en la pared.

El sistema de protección frente a caídas SKYRAIL SR-100 puede proteger a un máximo de 3 personas.

El sistema está diseñado y debe utilizarse únicamente como protección frente a caídas de personas, ya que, en caso de producirse un accidente, se deforma para frenar la caída. No lo utilice para colgarse con una cuerda, para la sujeción de otros componentes o cargas que puedan generar estrés mecánico, ni como sistema de transporte. Por lo tanto, este sistema resulta especialmente adecuado para trabajar de manera segura en obras de gran altura.

2. Principio de funcionamiento

La corredera SKYRAIL SR-100 está equipada con dos enclavamientos autoblocantes que requieren el uso de ambas manos para poder desbloquearlos y, de esta manera, extraer la corredera o colocarla en cualquier otro punto del sistema de raíles SKYRAIL.

3. Sistema de raíles SKYRAIL horizontal

3.1 Colocación de la corredera SKYRAIL

Una vez abierta, la corredera SKYRAIL SR-100 se puede colocar en cualquier posición del raíl; proceda tal como se explica a continuación:

1. Coja la corredera con las dos manos y presione los botones de bloqueo „A“ utilizando los dos pulgares (fig. 1)
2. Sin dejar de presionar los botones de bloqueo „A“ con los pulgares, deslice la pieza de desbloqueo „B“ lateralmente hacia fuera y luego sepárela (fig. 2)
3. Coloque la corredera sobre la superficie de desplazamiento apoyándola primero en un lado „1“ del raíl (fig. 3)
4. Apoye completamente la corredera sobre el raíl „2“ y suéltela; debe verse y escucharse cómo encaja (fig. 3)
5. A continuación, compruebe que se vea la marca verde de los botones de bloqueo y que ya „no“ se vea la marca roja de las ondulaciones laterales. (Fig. 4)

(ATENCIÓN ¡Peligro de muerte! cuando coloque la corredera, compruebe siempre minuciosamente las marcas de color verde y rojo).

6. La corredera está ahora colocada. (Fig. 5)
7. Para comprobar que la corredera SKYRAIL funcione correctamente, muévela con la mano hacia uno y otro lado por el raíl.

3.2 Extracción de la corredera SKYRAIL

Para extraer la corredera, primero ábrala tal como se detalla en las fig. 1 y 2 y, a continuación, levántela del raíl para poderla sacar.

4. Normas de seguridad



¡Lea detenidamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato! Para ello, lea también la „Parte 1 de las instrucciones de uso generales“ de la empresa Skylotec antes de utilizar el aparato.



Número de usuarios para esta corredera Máx. 1 persona de hasta 200 kg de peso, véase la fig. 6.

ATENCIÓN: ¡PELIGRO DE MUERTE!

Utilice únicamente guías de riel que estén correctamente montadas.

¡Cuando se desplace, tenga especial cuidado con las juntas de los raíles y con los soportes! ¡Si no se observan estas normas de seguridad existe peligro de muerte!

- Deje de utilizar los equipos de seguridad en cuanto muestren el menor indicio de fallo.
- Deje de utilizar inmediatamente los dispositivos y equipos de seguridad y protección deteriorados o que hayan soportado una caída. Encargue su revisión a un técnico especializado o al fabricante.
- Está prohibido realizar modificaciones o reparaciones sin autorización.
- El equipo de protección y los dispositivos de seguridad solo pueden ser utilizados por personas que estén familiarizadas con este ámbito de trabajo y que hayan sido debidamente informadas de los peligros.
- No utilice el aparato si no se encuentra en un estado de salud óptimo.
- En Alemania, deben observarse las directivas BGR 198/199 de las agrupaciones profesionales y la normativa para la prevención de accidentes laborales local y del sector.
- En otros países, se deberán observar las normativas de seguridad laboral nacionales correspondientes.
- El producto únicamente debe utilizarse con elementos de sujeción (debe tenerse en cuenta la conformidad con EN 362) y un equipamiento de protección individual contra caídas.
- En caso de utilizar otros equipamientos de protección individual, deberán tenerse en cuenta las instrucciones de manejo correspondientes y las normativas en vigor (véase la „Parte 1 de las instrucciones de uso generales“).
- El basculamiento máximo del dispositivo de sujeción es de 150 mm

4.1 Advertencias:

Por este motivo, deberá observarse lo siguiente:

- El punto de sujeción corredero no debe utilizarse para el posicionamiento del lugar de trabajo. Para ello existe un sistema distinto y apto para este uso.
- La temperatura ambiente del entorno en el que se utilice el punto de sujeción corredero no debe ser inferior a -35 °C ni superior a +45 °C.

5. Inspección:

Cada vez que se vaya a utilizar el sistema debe realizarse una inspección visual y una verificación del funcionamiento.

5.1 Inspecciones visuales:

- Compruebe que el raíl, los empalmes, las fijaciones, los topes finales y la propia corredera SKYRAIL-Runner estén íntegros y en perfecto estado
- Los empalmes de los raíles deben estar atornillados firmemente
- Los topes finales deben estar completos y atornillados firmemente
- Las consolas base deben estar completas y los tornillos de anclaje y fijación deben estar atornillados firmemente

5.2 Verificaciones del funcionamiento:

- La corredera SKYRAIL-Runner debe desplazarse con suavidad por el raíl SKYRAIL.
- El botón de bloqueo „A“ y la pieza de desbloqueo „B“ deben poderse accionar fácilmente y deben regresar a su posición original.

Si se detecta encuentra cualquier desperfecto durante la inspección antes de utilizar el sistema, no lo use. La revisión y la reparación de los desperfectos deben realizarse en un taller concertado de SKYLOTEC. El SKYRAIL-Runner debe ser revisado, como mínimo, una vez al año por un técnico especializado y el resultado de la revisión se debe documentar en la tarjeta de inspección. Se recomienda también colocar en la corredera una placa de inspección con la fecha de la última o la siguiente inspección.

6. Reparación:

- Por motivos de responsabilidad, las reparaciones deberán ser realizadas únicamente por el fabricante. Únicamente se pueden utilizar piezas originales del fabricante.

7. Cuidados:

- El SKYRAIL-Runner debe secarse al natural y sin utilizar fuentes de calor artificiales.
- Para limpiar la suciedad del SKYRAIL-Runner, utilice un cepillo o agua tibia y luego enjuáguelo bien. El resto de productos de limpieza no están permitidos.
- No utilice grasa, los cojinetes son rodamientos de bolas de lubricación permanente; solo si fuera necesario, aplique una pequeña cantidad de aceite a las articulaciones y a las ruedas.
- ¡Los equipos de protección y dispositivos de seguridad en buen estado duran más tiempo!

8. Almacenamiento:

- Antes de guardar el SKYRAIL-Runner, séquelo si está mojado.
- Guárdela en un lugar seco, fuera del alcance directo de la luz del sol y alejado de cualquier fuente de calor
- No permita que el SKYRAIL-Runner entre en contacto con sustancias agresivas (como p. ej aceites, grasas, ácidos y otras sustancias químicas)
- Para el transporte, utilice el maletín o la bolsa del aparato

9. Vida útil:

La vida útil del aparato depende de las condiciones de uso específicas, según las cuales pueden verse afectadas las piezas de plástico incluso aunque se manipulen con cuidado. El aparato puede tener una vida útil de hasta un máximo de 15 años, siempre que no se someta a un uso excesivo, se manipule siempre cuidadosamente y se conozca su historial de uso. Como mínimo una vez al año, debe someterse a una revisión por parte de un experto que deberá documentarse junto con el nombre del autor de la revisión y cualquier particularidad que se haya podido encontrado en el producto. Tras realizar la revisión de la corredera, el experto deberá decidir si puede continuarse utilizando o si puede alargarse su vida útil, en lo que influye decisivamente que se haya guardado en condiciones óptimas; por este motivo, debe garantizarse en todo momento que el producto permanezca almacenado en las mejores condiciones. Si la corredera se deja en el sistema, se recomienda encargar a un experto que realice una revisión rápida, aunque las circunstancias específicas dependen de cada aplicación.

10. Compatibilidad:

- El SKYRAIL-Runner únicamente debe utilizarse en el sistema de raíles SKYRAIL diseñado y homologado específicamente para él.

-
11. Declaración de conformidad
 12. Identificación y Garantía Certificación
 13. Tarjeta de control
 14. Información específica

1. Componentes do sistema

O ponto de amarração deslizante SKYRAIL Runner SR-100 forma, em conjunto com o sistema de calha SKYRAIL horizontal fixo, um sistema de amarração em conformidade com as normas EN 795/D:2012 e CEN/TS 16415, estando aprovado para 3 utilizadores. O SKYRAIL Runner SR-100 foi exclusivamente concebido para utilização na calha SKYRAIL SR-101-X prevista para o efeito, não podendo ser utilizado de outra forma. O sistema só pode ser utilizado com a calha SKYRAIL montada no chão ou na parede. O sistema de proteção contra quedas de altura SKYRAIL SR-100 é adequado para a proteção de 3 pessoas, no máximo.

O sistema destina-se exclusivamente à proteção contra quedas de altura, tendo sido concebido para sofrer deformação durante a queda, amortecendo-a dessa forma.

O sistema não é adequado para suspensão com cabo nem amarração de outros componentes ou cargas que exerçam tração e/ou para ser utilizado como sistema de transporte. Por isso, o sistema é especialmente adequado para o trabalho seguro em altura.

2. Princípio de funcionamento

O SKYRAIL Runner SR-100 está equipado com dois dispositivos de bloqueio de auto-encaixe, que podem ser desbloqueados com as duas mãos, de modo a permitir a colocação e a retirada do dispositivo deslizante em qualquer ponto do sistema de calha SKYRAIL.

3. Sistemas de calhas horizontais SKYRAIL

3.1 Colocação do SKYRAIL Runner

Através da abertura do SKYRAIL Runner SR-100 é possível colocá-lo em qualquer ponto da calha, procedendo da seguinte forma:

1. Segurar o dispositivo deslizante com ambas as mãos e premir os botões de bloqueio „A“ com os polegares (Fig. 1).
2. Com os polegares na posição premida dos botões de bloqueio „A“, empurrar os desbloqueadores „B“ lateralmente para fora e abri-los (Fig. 2).
3. Colocar o dispositivo deslizante primeiro num dos lados „1“ da calha, na superfície de deslize (Fig. 3).
4. De seguida, colocar o dispositivo deslizante no outro lado da calha „2“ e soltá-lo; tem de encaixar de forma audível e visível (Fig. 3).
5. Verificar se as marcas verdes estão visíveis nos botões de bloqueio e se as marcas vermelhas nos veios laterais já não são visíveis. (Fig. 4).

(ATENÇÃO Perigo de morte! Aquando da colocação, verificar sempre as marcas verdes e vermelhas no dispositivo deslizante).

6. O dispositivo deslizante está colocado. (Fig. 5).
7. Realizar um controlo de funcionamento, deslocando manualmente o SKYRAIL Runner de um lado para o outro na calha.

3.2 Retirada do SKYRAIL Runner

Para retirar, abrir o dispositivo deslizante como ilustrado nas figuras 1 e 2, de modo a poder depois levantar e retirar o dispositivo deslizante da calha.

4. Disposições de segurança



Ler o manual de instruções antes da utilização!
Ler também as „Instruções de serviço gerais Parte 1“ fornecidas pela Skylotec antes da utilização!



Número de utilizadores neste dispositivo deslizante no máx. 1 pessoa até 200 kg, ver Fig. 6.

ATENÇÃO: PERIGO DE MORTE! Só utilizar guias de calha montadas correctamente. Ao subir ter especial atenção às ligações de junta de carril e aos suportes!

Existe perigo de morte em caso de não cumprimento das disposições de segurança!

- Os dispositivos de segurança que apresentem qualquer tipo de falha, mesmo pequena, não devem continuar a ser utilizados. Dispositivos/equipamentos de segurança ou equipamentos de proteção danificados ou que sofreram o impacto de uma queda, devem ser imediatamente retirados de uso. Mandar controlar por um técnico ou pelo fabricante.
- Alterações ou reparações por conta própria não são permitidas.
- O equipamento de proteção e o dispositivo de segurança só podem ser usados por pessoas que estejam familiarizadas com a matéria e tenham sido instruídas relativamente aos perigos.
- A utilização só é permitida em perfeitas condições de saúde.
- Na Alemanha, devem ser observadas as Diretrizes BGR 198/199 das associações profissionais, bem como as normas de prevenção de acidentes aplicáveis no local e no setor.
- Noutros países devem ser observadas as disposições nacionais aplicáveis em matéria de segurança no trabalho.
- O produto apenas pode ser utilizado com elementos de ligação (respeitar a conformidade com EN 362) e um equipamento de proteção individual contra quedas de altura.
- Se forem utilizados outros equipamentos de proteção individual, devem ser observados os respetivos manuais de instruções e as normas em vigor; a este respeito, ver as „Instruções de serviço gerais Parte 1“ fornecidas.
- A deflexão máxima do dispositivo de amarração é de 150 mm.

4.1 Advertências:

Por isso, é fundamental ter em atenção o seguinte:

- O ponto de amarração deslizante não pode ser utilizado como sistema de fixação para trabalhar. Para o efeito deve ser utilizado um sistema próprio e adequado.
- A temperatura ambiente à qual o conjunto do ponto de amarração deslizante pode ser utilizado não pode ser inferior a -35 °C nem superior a +45 °C.

5. Verificação:

Antes de cada utilização, efetuar uma verificação visual e uma verificação de funcionamento.

5.1 Verificações visuais:

- Verificar se a calha, as ligações da calha, as fixações, os batentes finais e o SKYRAIL Runner estão completos e em bom estado.
- Verificar se as ligações da calha estão fixamente aparafusadas.
- Verificar se os batentes finais estão completos e fixamente aparafusados.
- Verificar se as consolas de base estão completas e se os parafusos de aperto e fixação estão fixamente aparafusados.

5.2 Verificações de funcionamento:

- Verificar se o SKYRAIL Runner desliza facilmente na calha SKYRAIL.
- Verificar se o botão de bloqueio „A“ e o desbloqueador „B“ podem ser facilmente acionados e retornam automaticamente à sua posição inicial.

Se, durante a verificação antes da utilização, forem detetadas falhas, o equipamento não pode ser usado. Eventuais falhas devem ser verificadas e, se necessário, reparadas numa oficina contratada pela SKYLOTEC. O SKYRAIL Runner tem de ser inspecionado pelo menos uma vez por ano por um perito; o resultado da inspeção deve ser registado na respetiva ficha.

Além disso, recomendamos que seja aplicada no dispositivo deslizante uma vinheta de inspeção com a data da última e da próxima inspeção.

6. Reparação:

Por motivos de garantia, as reparações só podem ser efetuadas pelo fabricante. Só podem ser usadas peças originais do fabricante.

7. Manutenção:

- Secar o SKYRAIL Runner húmido ao ar livre, evitando utilizar fontes de calor.
O SKYRAIL Runner sujo deve ser limpo com uma escova e, se necessário, lavado com água morna e enxaguado. Outros produtos de limpeza não são permitidos.
- Não usar massa lubrificante; os rolamentos são rolamentos de esferas com lubrificação vitalícia; lubrificar levemente as articulações e as polias, se necessário.
- Equipamentos de protecção e dispositivos de segurança estimados têm uma vida útil maior!

8. Armazenamento:

- Secar o SKYRAIL Runner húmido antes de o guardar.
- Guardar num local seco e ao abrigo da luz, afastado de sistemas de aquecimento.
- Evitar o contacto do SKYRAIL Runner com substâncias agressivas (por ex., óleos, massas lubrificantes, ácidos ou outros produtos químicos).
- Transporte em caixa ou saco próprio.

9. Vida útil:

A vida útil depende das condições de utilização individuais, estando as peças de plástico sujeitas a envelhecimento, mesmo quando tratadas com cuidado.

O dispositivo deslizante pode atingir uma vida útil total de 15 anos, se o utilizador não o sujeitar a uma utilização demasiado intensiva, o tratar sempre com cuidado e conhecer o historial de utilização completo do produto. Pelo menos uma vez por ano, deve ser realizada uma inspeção devidamente documentada, com indicação do técnico responsável e das particularidades constatadas no produto. No âmbito da inspeção do dispositivo deslizante, o técnico decide se o sistema pode continuar a ser utilizado ou se a vida útil pode ser prolongada. Nesse aspeto, as condições de armazenamento do produto são decisivas, pelo que se deve garantir que o produto seja sempre armazenado nas melhores condições. Se o dispositivo deslizante for deixado de forma permanente no sistema, recomenda-se que a inspeção seja realizada em intervalos mais curtos; nesse caso, deve ser definida separadamente para cada aplicação.

10. Compatibilidade:

- O SKYRAIL Runner só pode ser utilizado no sistema de calhas SKYRAIL previsto e testado para o efeito.

11. Declaração de conformidade:

-
- 12. Identificação e Certificação de Garantia
 - 13. Cartão de controlo
 - 14. Informações individuais

1. Systeemcomponenten

Het meelopende verankeringspunt SKYRAIL-klem SR-100 vormt in combinatie met het vaste horizontale SKYRAIL-railsysteem een verankeringsstelsel conform EN 795/D:2012 en CEN/TS 16415 en is geconstrueerd voor 3 gebruikers.

De SKYRAIL-klem SR-100 is alleen ontworpen voor het gebruik met de SKYRAIL-rail SR-101-X en mag niet op een andere wijze en alleen voor de op de bodem of op de wand gemonteerde SKYRAIL-rail worden gebruikt. Het valbeveiligingssysteem SKYRAIL SR-100 is voor de zekering van max. 3 personen geschikt.

Het systeem is uitsluitend voor de valbeveiliging van personen geschikt en is zo gemaakt dat deze zich tijdens een val vervormt en de val dempt.

Voor het erin hangen van een touw of een bevestigingsmiddel om onder andere onderdelen resp. lasten te hijsen en/of als transportsysteem te gebruiken, is het systeem niet geschikt.

Het systeem is zodoende met name geschikt voor het veilig werken op hoge gebouwen.

2. Functieprincipe

De SKYRAIL-klem SR-100 is uitgerust met twee zelf vastklikkende vergrendelingen, die met een tweehandenbediening ontgrendeld kunnen worden, om de klem op iedere willekeurige plaats van het SKYRAIL-railsysteem aan te kunnen brengen of te kunnen verwijderen.

3. Horizontale SKYRAIL-railsystemen

3.1 SKYRAIL-klem aanbrengen

Door het openen van de SKYRAIL-klem SR-100 kan deze op iedere willekeurige plaats van het railprofiel worden aangebracht. Ga hiervoor als volgt te werk:

1. pak de klem met beide handen vast en druk met de duim van beide handen de vergrendeltoets „A“ in (afb. 1)
2. schuif met de duim, met de vergrendeltoets „A“ ingedrukt, de ontgrendelings schuif „B“ zijdelings naar boven en klap de klem open (afb.2)
3. breng de klem eerst aan een zijde „1“ van de rail op het vlak van de klem aan (afb. 3)
4. plaats de klem dan op de rail „2“ en laat de klem los, deze moet hoorbaar en zichtbaar vastklikken (afb.3)
5. hier moet gecontroleerd worden of bij de vergrendeltoetsen de groene marke ring te zien is en aan de zijanten van de assen de rode markeringen „niet“ meer te zien zijn (afb.4) (LET OP levensgevaar!: bij het aanbrengen altijd op de groenen en rode mar keringen op de klem letten).
6. de klem is nu aangebracht. (afb. 5)
7. Functiecontrole door het handmatig heen-en-weer bewegen van de SKYRAIL-klem op de rail.

Het openen van de klem zoals in afb. 1 en 2, om de klem van de rail te nemen en te kunnen verwijderen.

3.2 SKYRAIL-klem eraf halen

Het openen van de klem zoals in afb. 1 en 2, om de klem van de rail te nemen en te kunnen verwijderen.

4. Veiligheidsbepalingen



Voor gebruik de bedieningshandleiding lezen!
Lees vóór gebruik ook de meegeleverde „Algemene gebruik saanwijzing deel 1“ van de firma Skylotec!



Aantal gebruikers aan deze klem
max. 1 persoon tot 200 kg zie afb. 6.

OPGELET: LEVENSGEVAAR!

Uitsluitend reglementair gemonteerde railgeleidingen gebruiken.

Bij het betreden zeker letten op de railverbindingen en beugels!

In geval van niet-naleving van de veiligheidsbepalingen bestaat levensgevaar!

- Veiligheidsmiddelen ook bij kleine gebreken niet meer gebruiken.
- Beschadigde of door een val belaste veiligheidsinrichtingen, -middelen of -uitrustingen onmiddellijk aan het gebruik onttrekken. Controle door een expert of de fabrikant.
- Eigenmachtige veranderingen of reparaties zijn niet toegestaan.
- De veiligheidsuitrusting en -inrichting mag alleen gebruikt worden door personen die vertrouwd zijn met de materie en ingelicht zijn over de gevaren.
- Enkel gebruiken bij een optimale gezondheidstoestand.
- In Duitsland moeten de richtlijnen BGR 198/199 van de beroepsvereniging en de lokale resp. sectorgebonden voorschriften inzake ongevallenpreventie in acht genomen worden.
- In andere landen moeten de overeenkomstige landelijke arbeidsveiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.
- Het product mag uitsluitend met verbindingselementen (let op conformiteit met EN 362) en een persoonlijke veiligheidsuitrusting tegen vallen worden gebruikt.
- Bij gebruik van persoonlijke veiligheidsuitrustingen moeten de desbetreffende gebruiksaanwijzingen en geldende voorschriften in acht worden genomen, zie hiervoor de meegeleverde „Algemene gebruiksaanwijzing deel 1“
- De maximale buiging van de bevestigingsinrichting bedraagt 150 mm

4.1 Waarschuwingen

Om die reden moet het volgende zeker in acht genomen worden:

- Het meelopende verankeringspunt mag niet voor werkplekpositionering worden gebruikt.

Hiervoor dient een geschikt, afzonderlijk systeem te worden gebruikt.

De omgevingstemperatuur, waarbij het meelopende verankeringspunt wordt toegepast, mag niet lager zijn dan -35 °C en niet hoger dan +45 °C.

5. Controle:

Vóór elk gebruik moet een visuele en functionele controle uitgevoerd worden.

5.1 Visuele controle:

- Controleer of de rails, railverbindingen, bevestigingen, eindstopper en SKYRAIL-Runner compleet en in perfecte staat zijn
- Railverbindingen zijn vast aangedraaid
- Eindstopper compleet en vast aangedraaid
- Basisconsoles compleet, klem- en bevestigingsbouten vast aangedraaid

5.2 Functiecontroles:

- De SKYRAIL-Runner loopt soepel op de SKYRAIL-rail.
- Vergrendeltoets „A“ en ontgrendelingschuif „B“ kunnen gemakkelijk worden bediend en springen weer terug naar hun uitgangspositie. Wanneer bij de controle, vóór het gebruik, gebreken worden vastgesteld, mag de valbeveiliging niet worden gebruikt. Eventuele gebreken moeten in een gecontracteerde werkplaats van SKYLOTEC gecontroleerd resp. opgelost worden. De SKYRAIL-Runner moet minstens één keer per jaar door een expert worden gecontroleerd, het resultaat van de inspectie moet op de controlekaart worden vermeld.

Bovendien adviseren wij een controlesticker met de datum van de laatste inspectie op de klem aan te brengen.

6. Reparatie:

- Reparaties mogen omwille van de aansprakelijkheid alleen uitgevoerd worden door de fabrikant. Er mogen alleen originele onderdelen van de fabrikant gebruikt worden.

7. Onderhoud:

- Vochtige SKYRAIL-Runner luchtig drogen en niet met een warmtebron.
- Vuile SKYRAIL-Runner door afborstelen of met lauw water reinigen, dan naspoelen. Het gebruik van andere reinigingsmiddelen is niet toegestaan.
- Geen vet gebruiken; de lagers zijn permanent gesmeerde kogellagers, scharnieren en looprollen eventueel licht oliën.
- Onderhouden veiligheidsuitrustingen en -inrichtingen gaan langer mee!

8. Opslag:

- Vochtige SKYRAIL-Runner vóór de opslag laten drogen.
- Beschermd tegen licht, droog en niet in de buurt van verwarmingen bewaren.
- SKYRAIL-Runner niet met agressieve middelen in contact brengen (bijv. oliën, vetten, zuren of andere chemicaliën)
- Transport in de koffer of opbergzak.

9. Levensduur:

De levensduur is afhankelijk van de individuele toepassingsomstandigheden, waarbij de kunststof onderdelen, ook bij zorgvuldige behandeling, onderhevig zijn aan een verouderingsproces. Een totale gebruiksduur van max. 15 jaar is mogelijk, als de klem aan een gebruiker is toegewezen die de klem niet overmatig gebruikt, steeds zorgvuldig behandeld en de volledige gebruikshistorie van het product kent.

Hierbij moet min. één keer per jaar door een expert een inspectie worden uitgevoerd en de vastgestelde productbijzonderheden gedocumenteerd worden.

Bij de controle van de klem bepaalt de expert over de verdere of verlengde gebruiksduur van de klem, hierbij speelt de optimale opslag een doorslaggevende rol, omdat gewaarborgd moet zijn dat het product altijd optimaal is opgeslagen.

Als de klem verder op het systeem wordt gebruikt, wordt een verkorte deskundige controle aanbevolen, deze moet afzonderlijk voor iedere toepassing worden vastgelegd.

10. Compatibiliteit:

- De SKYRAIL-Runner kan uitsluitend op het hiervoor bestemde en gecontroleerde SKYRAIL-railsysteem worden gebruikt.

11. Conformiteitsverklaring

12. Identificatie en Assurance-certificering

13. Controlekaart

14. Individuele informatie

1. Systemkomponenter

Det mobile ankerpunkt SKYRAIL-Runner SR-100 er i forbindelse med det stationære horisontale SKYRAIL-skinnesystem et forankringssystem iht. EN 795/D:2012 og CEN/TS 16415 og godkendt til 3 brugere.

SKYRAIL-Runner SR-100 må kun anvendes på den dertil bestemte SKYRAIL-skinne SR-101-X og må ikke anvendes til andre formål og kun til den på gulvet eller på væggen monterede SKYRAIL-skinne.

Faldsikringssystemet SKYRAIL SR-100 er egnet til at sikre maks. 3 personer.

Systemet er udelukkende egnet til faldsikring af personer og dimensioneret således, at det deformeres ved fald og således dæmper faldet.

Det er ikke egnet til at blive hængt ind ved hjælp af en wire eller fastgørelse af andre faldsikringskomponenter eller laster og/eller er ikke egnet som transportsystem.

Systemet er således særlig velegnet til sikkert arbejde på høje bygninger.

2. Funktionsprincip

SKYRAIL-Runner SR-100 er udstyret med to selvblåsende låseanordninger, som kan åbnes med tohåndsbetjening, så løberen kan sættes på eller tages ud et vilkårligt sted på SKYRAIL-skinnesystemet.

3. Horisontalt SKYRAIL-skinnesystem

3.1 Sætte SKYRAIL-Runner på

Ved at åbne SKYRAIL-Runner SR-100 kan det sættes på et vilkårligt sted på skinneprofilen ved hjælp af følgende fremgangsmåde:

1. tag løberen i begge hænder og tryk med begge tommelfingre på låseknapperne „A“ (fig. 1)
2. skub med nedtrykte tommelfingre på „A“ låseskyderne „B“ udad til siden og vip dem op (fig.2)
3. sæt løberen først på skinnens ene side „1“ ind i løbefladeren (fig. 3)
4. sæt løberen så på skinnen „2“ og slip, det skal kunne høres og ses, at den går i indgreb (fig.3)
5. Her skal det kontrolleres, om man kan se den grønne markering på låseknapp perne og at de røde markeringer på de på siden anbragte aksler ikke længere kan ses (fig.4)

(OBS Livsfare! Vær ved påsætning altid opmærksom på de grønne og røde markeringer på løberen).

6. løberen er nu sat på. (fig. 5)
7. Kontroller funktionen ved at køre SKYRAIL-Runneren frem og tilbage på skinnen med hånden.

3.2 Tage SKYRAIL-Runner af

Åbn løberen som vist i fig. 1 og 2, løft så løberen af fra skinnen og tag den ud.

4. Sikkerhedsregler



Læs brugsanvisningen før brug!

Læs hertil også den medfølgende "Generelle brugsanvisning del 1" fra firmaet Skylotec før brug!

Antal brugere på denne løber
maks. 1 op til 200 kg, se fig. 6.

OBS: LIVSFARE!

Anvend kun korrekt monterede skinneføringer.

Vær ved kontrol især opmærksom på skinnestød-samlinger og holdere!

Livsfare, når sikkerhedsreglerne tilsidesættes!

Sikkerhedsudstyr må ikke længere anvendes, når der konstateres mangler, også hvis det kun er små mangler.

Faldsikringsudstyr, der er beskadiget eller anvendt ved et fald, må ikke længere anvendes. Det skal kontrolleres af en sagkyndig eller producenten.

Egenrådige ændringer eller reparationer er forbudt.-

- Det personlige sikkerhedsudstyr og faldsikringsudstyret må kun anvendes af personer, der er fortrolige med materialet og instrueret mht. evt. farer.

- Der må kun arbejdes i højden, når vedkommende er i god fysisk form.

I Tyskland skal reglerne i ulykkesforsikringernes vejledning BGR 198/199 samt de lokale eller i branchen gældende vejledninger om forbyggelse af arbejdsulykker iagttages.

- I andre lande skal de tilsvarende nationale regler vedrørende beskyttelse af arbejdstagernes sundhed og sikkerhed iagttages.

Produktet må udelukkende anvendes sammen med forbindelseselementer (vær opmærksom på overensstemmelse iht. EN 362) og personligt faldsikringsudstyr.

- Ved brug af personligt sikkerhedsudstyr skal den pågældende brugsanvisning og de gældende regler iagttages, se hertil medfølgende „Generel brugsanvisning del 1“.

- Ankerpunktets maks. udstyring er 150 mm.

4.1 Advarsler:

Derfor skal følgende altid iagttages:

- Det mobile ankerpunkt må ikke anvendes til positionering af arbejdspladsen.

Heril skal der anvendes et egnet, separat system.

- Omgivelsestemperaturen, hvorved ankerpunktet anvendes, må ikke være under -35°C og ikke over +45°C.

5. Kontrol:

Inden hver brug skal der gennemføres en visuel og en funktionskontrol.

5.1 Visuelle kontroller:

- Kontroller, om skinne, skinnesamlinger, fastgørelser, endestop og SKYRAIL-Runner er fuldstændige og i fejlfri stand.

- Skinnesamlingerne er skruet godt sammen.

- Endestoppet er fuldstændigt og skruet godt fast.

- Basiskonsoller er fuldstændige, klemme- og monteringskruer skruet godt fast

5.2 Funktionskontroller:

- SKYRAIL-Runneren løber let på SKYRAIL-skinne.

- Låseknop „A“ og låseskyder „B“ er letgående og hopper tilbage i udgangsstilling.

Hvis der ved kontrollen før brug konstateres en mangel, må udstyret ikke anvendes. Eventuelle mangler skal kontrolleres og afhjælpes på et af SKYLOTEC autoriseret værksted. SKYRAIL-Runneren skal min. en gang om året kontrolleres af en sagkyndig, kontrolresultatet skal dokumenteres i kontrolkortet.

Desuden anbefaler vi en kontrolmærkat med dato af sidste eller næste inspektion på løberen.

6. Reparation:

Af ansvarsgrunde må reparationer kun udføres af producenten. Der må kun anvendes originale dele fra producenten.

7. Pleje:

Fugtige SKYRAIL-Runner lufttørres, må ikke tørres med varmekilde.

Snavsede SKYRAIL-Runner børstes af eller rengøres med lunt vand og evt. finvaskemiddel, efterskylles med rent vand. Andre rengøringsmidler må ikke anvendes. Der må ikke anvendes fedt, lejerne er langtidssmurte kuglelejer, led og løberuller skal evt. smøres let med olie.

- Sikkerhedsudstyr og sikkerhedssystemer, der er velplejet, holder længere!

8. Opbevaring:

- Fugtige SKYRAIL-Runner skal tørres inden opbevaring.

- Opbevares tørt og beskyttes mod lys, ikke i nærheden af varmelegemer.

- SKYRAIL-Runner må ikke komme i kontakt med aggressive stoffer (f. eks. olie, fedt, syrer eller andre kemikalier).

- Transporteres i udstyrskuffert eller -pose.

9. Levetid:

Levetiden er afhængig af de individuelle anvendelsesbetingelser, hvorved plastdelene, også ved omhyggelig behandling, er underlagt en ældningsproces.

En total brugstid på maks. 15 år er muligt, hvis løberen er tildelt en bruger, som ikke anvender løberen overmåde meget, altid behandler den omhyggeligt og kender til hele produktets brugshistorie. Herved skal min. en gang om året gennemføres en sagkyndigkontrol ved angivelse af den sagkyndige og de på produktet konstaterede særegenheder.

Ved kontrol af løberen træffer den sagyndige en afgørelse om den fortsatte eller forlængede brugstid, herved spiller den optimale opbevaring en afgørende rolle. Derfor skal der sørges for, at produktet altid opbevares under optimale forhold.

Når løberen forbliver på systemet anbefales en forkortet sagkyndigkontrol, den bør så fastlægges separat for hver anvendelse.

10. Kompatibilitet:

- SKYRAIL-Runner kan udelukkende anvendes på det dertil bestemte og godkendte SKYRAIL-skinnesystem.

11. Overensstemmelseserklæring

12. Identifikation og garantibevis

13. Kontrolkort

14. Individuelle oplysninger

1. Systemkomponenter

Det edløpende festepunktet SKYRAIL-løper SR-100 utgjør et festesystem i forbindelse med det stasjonære horisontale SKYRAIL-skinnesystemet iht. EN 795/D:2012 og CEN/TS 16415 og er tillatt for 3 brukere.

SKYRAIL-løperen SR-100 er bare utformet for bruk på SKYRAIL-skinnen SR-101-X som er beregnet for denne og må ikke brukes på annen måte, og kun for SKYRAIL-skinne montert på bakken eller på veggen.

Fallsikringssystemet SKYRAIL-SR-100 er egnet til sikring av maks. 3 personer.

Systemet er utelukkende egnet til fallsikring for personer og er konstruert slik at det deformeres i tilfelle fall og på den måten demper fallet.

Det er ikke egnet for å hekte på en wire eller feste andre trekkende bygningskomponenter eller last og/eller som transportsystem.

Systemet er altså spesielt egnet for sikkert arbeid på høye byggverk.

2. Funksjonsprinsipp

SKYRAIL-løper SR-100 er utstyrt med to selvåsende festemekanismer som kan låses opp ved betjening med to hender for å kunne sette på eller fjerne løperen på ethvert vilkårlig sted på SKYRAIL-skinnesystemet.

3. Horisontalt SKYRAIL-skinnesystem

3.1 Sett opp SKYRAIL-løper

Ved åpning av SKYRAIL-løperen SR-100 kan den settes på ethvert vilkårlig sted på skinneprofilen, gå i tillegg fram på følgende måte:

1. Ta løperen i begge hender og trykk sperreknappene „A“ (fig. 1)
2. Skyv låseskyveren „B“ mot siden utover og slå opp med tommelen i nedtrykket posisjon for sperreknappen „A“ (fig. 2)
3. Sett først på løperen på en side „1“ av skinnen på glideflaten (fig. 3)
4. Sett så løperen på skinnen „2“ og slipp, den må låses synlig og slik at det kan høres (fig. 3)
5. Her må det kontrolleres om den grønne markeringen er synlig på sperreknapp pene og om de røde markeringene „ikke“ fortsatt er synlige på sideakslene. (fig. 4)

(OBS livsfare!: ved oppsetting, vær alltid oppmerksom på de grønne og røde markeringene på løperen).

6. Løperen er nå satt opp. (fig. 5)
7. Funksjonskontroll ved frem- og tilbakekjøring av SKYRAIL-løperen for hånd på skinnen.

3.2 Ta av SKYRAIL-løper

Åpning av løperen for å ta den av som i fig. 1 og 2 for deretter å kunne løfte løperen fra skinnen og ta den av.

4. Sikkerhetsbestemmelser



Les bruksanvisningen før bruk!

Les også den medfølgende „Generell bruksanvisning del 1“ fra Firmaet Skylotec før bruk!



Antall brukere på denne løperen

Maks. 1 person inntil 200 kg se fig. 6.

OBS: LIVSFARE! Bruk bare ordentlig monterte skinneføringer.

Den som går på dem må være spesielt oppmerksom på skinneskjøftforbindelser og holdere!

Manglende overholdelse av sikkerhetsbestemmelsene er livsfarlig!

- Bruk heller ikke sikkerhetsverktøy lenger ved små mangler.
 - Skadde eller fallbelastede sikkerhetsanordninger, -verktøy eller beskyttelsesutstyr må straks tas ut av bruk. Kontroll ved en sakkyndig eller produsenten.
 - Endringer eller reparasjoner utført på egen hånd er ikke tillatt.
 - Beskyttelsesutstyret og sikkerhetsinnretningen må bare brukes av personer som er fortrolig med materien og er undervist om farene.
 - Bruk bare ved optimal helsetilstand.
 - I Tyskland må retningslinjene BGR 198/199 til bransjeorganisasjonene samt de lokale hhv. bransjegjeldende ulykkesforebyggingsforskriftene overholdes.
 - I andre land må de nasjonale arbeidsverninnretningene overholdes.
- Produktet må utelukkende brukes med festeelementer (overhold samsvar iht. EN 362) og personlig fallsikringsutstyr.

Ved bruk av annet personlig verneutstyr må respektive bruksanvisninger og gjeldende forskrifter overholdes, se i forbindelse med dette den medfølgende „Generell bruksanvisning del 1“

- Det maksimale utslaget for festeinnretningen utgjør 150 mm

4.1 Varselinstruksjer:

Derfor må man være oppmerksom på følgende:

- Det medløpende festepunktet må ikke brukes til arbeidsplassposisjonering. Til dette må man bruke et egnet, separat system.
- Omgivelsestemperaturen hvor det medløpende festepunktsettet kommer i bruk må ikke underskride -35°C og ikke overskride $+45^{\circ}\text{C}$

5. Kontroll:

Gjennomfør visuell kontroll og funksjonskontroll før hver bruk.

5.1 Visuelle kontroller:

- Skinne, skinneforbindelser, fester, endestopper og SKYRAIL-løper må kontrolleres med hensyn til fullstendighet og feilfri tilstand
- Skinneforbindelser er solid fastskrudde
- Endestopper fullstendig og solid fastskrudd
- Basiskonsoller fullstendig, klemme- og festeskruer solid fastskrudd

5.2 Funksjonskontroller:

- SKYRAIL-løperen kjører lett på SKYRAIL-skinnen.
- Sperreknapp „A“ og låseskyver „B“ er enkle å betjene og hopper tilbake igjen til sin utgangsposisjon.

Konstateres mangler ved kontrollen før bruk, må innretningen ikke brukes. Eventuelle mangler må kontrolleres hhv. settes istand i et fagverksted for SKYLOTEC. SKYRAIL-løperen må kontrolleres av en sakkyndig min. en gang årlig, kontrollresultatet må dokumenteres i kontrollkortet. Her anbefaler vi i tillegg å skaffe til veie en kontrollplakett med datoen for den siste eller den neste inspeksjonen på løperen.

6. Reparasjon:

- Reparasjoner må av ansvarsgrunner bare foretas av produsenten. Bare originaldeler fra produsenten må brukes.

7. Vedlikehold:

- Fukt SKYRAIL-løperen luftig, tørk ikke med varmekilde.

-
- Etterskylt klart en tilsmusset SKYRAIL-løper med avbørsting eller med lunkent vann og evt. rengjøring. Andre rengjøringsmidler er ikke tillatt.
 - Bruk ikke fett; lagrene er langtidssmurte kulelagre, smør evt. ledd og ruller lett.
 - Vedlikeholdte beskyttelsesutrustninger og sikkerhetsanordninger holder lenger!

8. Lagring:

- Tørk fuktig SKYRAIL-løper før lagring.
- Lagre lysbeskyttet og tørt og ikke i nærheten av varmekilder
- La ikke SKYRAIL-løper komme i kontakt med aggressive stoffer (f.eks. oljer, fett, syrer eller andre kjemikalier)
- Transport i verktøykoffert eller verktøybag

9. Brukstid:

Brukstiden er avhengig av de individuelle bruksbetingelsene, hvor plastdelene, også ved omhyggelig håndtering, utsettes for aldring.

En total brukstid på maks. 15 år er mulig når løperen er tilordnet en bruker som ikke bruker løperen overdrevent, alltid behandler den omhyggelig og kjenner hele produktets brukerhistorikk. Samtidig må det min. en gang i året dokumenteres en kontroll av en sakkyndig og av de konstaterede produktegenskapene.

Ved kontroll av løperen bestemmer den sakkyndige over den videre eller forlengede brukstiden, her spiller den optimale lagringen en utslagsgivende rolle, derfor må man forsikre seg om at produktet alltid ble lagret på en optimal måte.

Ved en tilbakeholdelse av løperen på systemet anbefales en forkortet kontroll av sakkyndig, denne skal deretter fastsettes separat for hver bruk.

10. Kompatibilitet

11. Konformitetserklæring

12. Identifikasjon- og garantisertifikat

13. Kontrollkort

14. Individuell informasjon

1. Järjestelmäkomponentit

Mukana kulkeva kiinnitin SKYRAIL-juoksupyörä SR-100 on yhdessä kiinteäpaikkaisen vaakasuoran SKYRAIL-kiskojärjestelmän kanssa kiinnitysjärjestelmä standardin EN 795/D:2012 ja CEN/TS 16415 mukaisesti ja se on hyväksytty 3 käyttäjälle.

SKYRAIL-juoksupyörä SR-100 on suunniteltu ainoastaan käytettäväksi sille tarkoitettulla SKYRAIL-kiskolla SR-101-X, eikä sitä saa käyttää muutoin ja ainoastaan lattiaan tai seinään asennetussa SKYRAIL-kiskossa.

Putoamisvarmistusjärjestelmä SKYRAIL SR-100 soveltuu kork. 3 henkilön varmistukseen.

Järjestelmä soveltuu ainoastaan henkilöiden putoamisvarmistukseen ja se on suunniteltu niin, että sen muoto muuttuu putoamisen aikana ja se vaimentaa näin putoamista.

Se ei sovellu ripustautumiseen köyden avulla tai muiden vetoa aiheuttavien rakenneosien tai kuormien kiinnittämiseen ja/tai kuljetusjärjestelmäksi.

Näin järjestelmä soveltuu erityisesti korkeissa rakennuksissa tapahtuvaan turvalliseen työskentelyyn.

2. Toimintaperiaate

SKYRAIL-juoksupyörä SR-100 on varustettu kahdella itsestään lukittuvalla lukituksella, jotka voidaan vapauttaa kaksikäsi-käytössä, jolloin juoksupyörä voidaan asettaa mihinkä tahansa kohtaan SKYRAIL-kiskojärjestelmää tai irrottaa kokonaan.

3. Vaakasuora SKYRAIL-kiskojärjestelmä

3.1 SKYRAIL-juoksupyörän asettaminen paikoilleen

Kun SKYRAIL-juoksupyörä SR-100 avataan, se voidaan asettaa mihinkä tahansa kohtaan kiskoprofiilia, toimi tätä varten seuraavasti:

1. ota juoksupyörä molempiin käsiin ja paina kummankin käden peukalolla lukituspainikkeita „A“ (kuva 1)
2. peukalon ollessa lukituspainikkeen „A“ painetussa asennossa, työnnä vapau tusluistia „B“ sivuttain ulospäin ja käännä se auki (kuva 2)
3. aseta juoksupyörä ensiksi yhdeltä puolelta „1“ kiskolle kulkupinnalle (kuva 3)
4. aseta juoksupyörä sitten kiskolle „2“ ja vapauta se, sen tulee lukittua kuulu vasti ja näkyvästi paikoilleen (kuva 3)
5. tässä on tarkastettava, näkyykö lukituspainikkeiden vihreä merkintä ja että sivuttaisten akselien punaisia merkintöjä „ei“ enää näy. (Kuva 4)

(HUOMIO Hengenvaara!: tarkista paikoilleen asettaessasi aina juoksupyörän vihreät ja punaiset merkinnät).

6. juoksupyörä on nyt asetettu paikoilleen. (kuva 5)
7. Toimintotarkastus ajamalla SKYRAIL-juoksupyörää käsin edestakaisin kiskoa pitkin.

3.2 SKYRAIL-juoksupyörän irrottaminen

Juoksupyörän avaaminen kuvassa 1 ja 2 esitetyllä tavalla, jotta juoksupyörä voitaisiin sitten nostaa kiskolta ja poistaa.

4. Turvamääräykset



Lue käyttöohje ennen käyttöä!
Lue tästä myös mukana tuleva Skylotecin
„Yleinen käyttöohje osa 1“ ennen käyttöä!



Käyttäjien lukumäärä tällä juoksupyörällä
kork. 1 henkilö kork. 200kg ks. kuva 6.

FI

HUOMIO: HENGENVAARA!

Käytä ainoastaan asianmukaisesti asennettuja kiskojohteita.

Kiinnitä tarkastuksessa huomiota erityisesti kiskojen puskuiliitoksiin ja pidikkeisiin!

Turvamääräyksien noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaaran!

- Turvalaitteita ei saa käyttää edes pieniä puutteita havaittaessa.
- Ota vaurioituneet tai putoamisen kuormittamat turvavälineet, -laitteet tai suojarusteet heti käytöstä. Asiantuntijan tai valmistajan suorittama tarkastus.
- Omatoimiset muutokset tai korjaukset eivät ole sallittuja.
- Suojarusteita ja turvalaitteita saavat käyttää ainoastaan henkilöt, jotka tuntevat materiaalin ja joita on opastettu vaaroista.
- Suorita käyttö vain ihanteellisessa terveydentilassa.
- Saksassa on noudatettava Saksan ammattiliittojen ohjeita BGR 198/199 sekä paikallisia tai alalla voimassa olevia tapaturmanehkäisymääräyksiä.
- Muissa maissa on varmistettava kansallisten työsuojelumääräyksiä noudattaminen.
- Tuotetta saa käyttää yksinomaan vain liitososien (yhdenmukaisuus standardin EN 362 mukaan huomioitava) ja henkilökohtaisen putoamiselta suojaavan varustuksen kanssa.
- Henkilökohtaisten suojarusteiden käytössä on huomioitava vastaavat käyttöohjeet ja voimassa olevat määräykset, katso tästä mukana toimitettu „Yleinen käyttöohje osa 1“
- Kiinnityslaitteen suurin sallittu poikkeama on 150 mm

4.1 Vaaraohjeet:

Siksi on ehdottomasti huomioitava seuraavat seikat:

- Mukana kulkevaa kiinnitintä ei saa käyttää työpaikan sijoittamiseen.
Tähän on käytettävä soveltuvaa, erillistä järjestelmää.
- Ympäristölämpötila, jossa mukana kulkevaa kiinnitinsarjaa käytetään, ei saa alittaa -35°C:tta tai ylittää +45 °C:tta

5. Tarkastus:

Suorita ennen jokaista käyttöä silmämääräinen ja toimintatarkastus.

5.1 Silmämääräiset tarkastukset:

- Tarkasta kiskojen, kiskoliitosten, kiinnitysten, päätestoppareiden ja SKYRAIL-kulkijan täydellisyys ja moitteeton kunto
- Kiskoliitokset on ruuvattu tiukasti kiinni
- Päätestopparit ovat täydellisiä ja tiukasti kiinni ruuvattu
- Peruskonsolit ovat täydellisiä, puristus- ja kiinnitysruuvit tiukasti kiinni ruuvattu

5.2 Toimintotarkastukset:

- SKYRAIL-kulkija kulkee helposti SKYRAIL-kiskolla.
- Lukituspainiketta „A“ ja vapautusluistia „B“ voidaan käyttää helposti ja ne palaavat jälleen takaisin alkuasentoonsa.
- Jos ennen käyttöä suoritettussa tarkastuksessa havaitaan vikoja, laitetta ei saa käyttää. Mahdolliset puutteet on tarkastettava ja kunnostettava SKYLOTEC in sopimuskorjaamossa. Asiantuntijan on tarkastettava SKYRAIL-kulkija vähintään kerran vuodessa ja tarkastuksen tulos on kirjattava tarkastuskorttiin

Tähän suosittelemme lisäksi kiinnittämään kulkijaan tarkastuskilven, josta näkyy juoksupyörän viimeisen tai seuraavan tarkastuksen päiväys.

6. Korjaus:

- Vastuusyistä korjaukset saa suorittaa ainoastaan valmistaja. Ainoastaan valmistajan alkuperäisiä osia saa käyttää.

7. Hoito:

-Kuivaa kostea SKYRAIL-kulkija ilmastavasti, ei lämpölähteen avulla.

- Harjaa likainen SKYRAIL-kulkija tai puhdista haalealla vedellä ja huuhtelee raikkaalla vedellä. Muita puhdistusaineita ei saa käyttää.

- Älä käytä rasvaa; laakerit ovat kestovoideltuja kuulalaakereita, öljyä tarvittaessa nivelet ja kulkurullat tarvittaessa.

- Huolletut suojarusteet ja suojalaitteet kestävät pidempään!

8. Varastointi:

- Kuivaa kostea SKYRAIL-kulkija ennen varastointia.

- Varastoi valolta suojattuna ja kuivana, ei lämmitysten lähellä

Älä saata SKYRAIL-kulkijaa yhteyteen aggressiivisten aineiden (esim. öljyt, rasvat, hapot tai muut kemikaalit) kanssa.

- Kuljetus laitelaukussa tai laitepussissa

9. Käyttöikä:

Käyttöikä riippuu yksilöllisistä käyttöolosuhteista, muoviosissa tapahtuu vanhenemisprosessia huolellisesta käsittelystä huolimatta.

Kork. 15 vuoden kokonaisikä on mahdollista, jos juoksupyörä on kohdistettu käyttäjälle, joka ei käytä juoksupyörää ylettömästi, käsittelee sitä aina huolellisesti ja tuntee tuotteen koko käyttöhistorian. Tällöin asiantuntijan suorittama tarkastus on kirjattava vähintään kerran vuodessa ilmoittamalla tarkastaja ja havaitut tuotteen erityisyydet.

Juoksupyörän tarkastuksessa asiantuntija päättää jatkokäytöstä tai pidennetystä käyttöikästä, jolloin optimaalisella varastoinnilla on ratkaiseva merkitys, ja siksi on varmistettava, että tuote on aina varastoitu optimaalisesti.

Jos juoksupyörä jää järjestelmään, suositellaan lyhennettyä asiantuntijatarkastusväliä, joka tulee sitten määrittellä erikseen jokaista käyttöä varten.

10. Yhteensopivuus

- SKYRAIL-kulkijaa voidaan käyttää ainoastaan sille tarkoitettussa ja tarkastetussa SKYRAIL-kiskojärjestelmässä.

11. Vaatimustemukaisuusvakuutus

12. Tunnistaminen ja takuutodistus

13. Tarkastuskortti

14. Yksilölliset tiedot

1. Systemkomponenter

Den mobila förankringspunkten SKYRAIL-Löpare SR-100 utgör i förbindelse med det stationära horisontella SKYRAIL-skensystemet ett förankringssystem enligt EN 795/D:2012 och CEN/TS 16415 och är godkänt för 3 användare.

SKYRAIL-Löpare SR-100 är endast konstruerad för användning på härför avsedd SKYRAIL- Skena SR-101-X och får inte användas på annat sätt och endast för SKYRAIL-skenan som är monterad på golvet eller väggen.

Fallskyddssystemet SKYRAIL SR-100 lämpar sig som skydd för max. 3 personer.

Systemet är uteslutande lämpat som fallskydd för personer och är så konstruerat att det deformeras under fallet och på detta sätt dämpar fallet.

Det lämpar sig inte för att hänga in komponenter med en lina resp. förankra laster som skall hämtas upp eller andra drag och/eller som sportsystem.

Systemet lämpar sig därför särskilt väl för ett säkert arbete på höga byggnadsverk.

2. Funktionsprincip

SKYRAIL-Löparen SR-100 är utrustad med två självlåsande arreteringar som kan låsas upp med tvåhandsbetjäning, så att man kan sätta dit eller ta av löparen var som helst på SKYRAIL-skensystemet.

3. Horisontellt SKYRAIL-Skensystem

3.1 Sätta på SKYRAIL-Löpare

Genom att öppna SKYRAIL-Löpare SR-100 kan man sätta den på vilket ställe som helst på skenprofilen; gå tillväga enligt följande:

1. ta löparen i båda händerna och tryck med båda tummarna på spärrknapparna „A“ (Bild. 1)
 2. skjut upplåsningsslid „B“ åt sidan medan tummarna hålls kvar i intryckt läge på spärrknapparna „A“ och fäll upp (Bild 2)
 3. sätt först löparen på på löpytan på skenans ena sida „1“ (Bild 3)
 4. sätt sedan löparen på skenan „2“ och släpp den, den måste haka i hörbart och synbart (Bild 3)
 5. här skall man kontrollera om den gröna markeringen syns på spärrknapparna och om de röda markeringarna „inte“ längre syns på sidoaxlarna. (Bild 4)
- (OBS Livsfara!: beakta alltid vid påsättningen de gröna och röda markeringarna på löparen).**
6. Löparen är nu påsatt (Bild 5)
 7. Funktionskontroll genom att köra SKYRAIL-löparen fram och tillbaka på sken an.

3.2 Ta av SKYRAIL-löpare

För avtagning öppna löparen som i Bild 1 och 2 och lyft sedan löparen från skenan och ta av den.

4. Säkerhetsbestämmelser



Läs bruksanvisningen före användning!
Läs även före användning medlevererad "All män bruksanvisning Del 1"
från firma Skylootec!



**Antal användare på denna löpare
max. 1 person till 200kg se Bild 6.**

VARNING: LIVSFARA!

Använd endast vederbörligt monterade skenstyrningar.

Vid beträdande observera i synnerhet skenskarvförbindningar och fästen!

Vid åsidosättande av säkerhetsbestämmelserna föreligger livsfara!

- Använd inte längre säkerhetsredskap som uppvisar brister även om det handlar om små brister.
- Ta omedelbart skadade eller genom ett fall belastade säkerhetsanordningar, - redskap eller skyddsutrustningar ur bruk. Kontroll genom en sakkunnig eller tillverkaren.
- Egenmäktiga förändringar eller reparationer är inte tillåtna.
- Skyddsutrustningen och säkerhetsanordningen får endast användas av personer som är förtrogna med materien och har undervisats om farorna.
- Arbeta endast i optimalt hälsokick.
- I Tyskland skall direktiven BGR 198/199 från tyska yrkesförbundet samt lokala resp. branschliga arbetarskyddsföreskrifter beaktas.
- I andra länder skall motsvarande nationella arbetarskyddsanordningar beaktas.
- Produkten får uteslutande användas med kopplingselement (beakta överensstämmelse enligt EN 362) och en personlig fallskyddsutrustning.
- Vid användande av personliga skyddsutrustningar skall respektive bruksanvisningar och gällande bestämmelser beaktas, se här även den medlevererade
- „Allmän bruksanvisning Del 1“
- Förankringsanordningens maximala nedböjning uppgår till 150 mm

4.1 Varningar:

Därför är det nödvändigt att beakta följande:

- Den medlöpande förankringspunkten får inte användas som arbetsplatspositionering. För detta ändamål skall ett lämpligt, separat system användas.
- Omgivningstemperaturen där den medlöpande förankringspunktsatsen kommer till användning får inte underskrida -35°C och inte överskrida $+45^{\circ}\text{C}$

5. Kontroll

Innan varje användning skall visuell kontroll och funktionskontroll genomföras.

5.1 Visuella kontroller:

- Kontrollera skena, skenförbindelser, fästen, ändstopp och SKYRAIL-Runner beträffande fullständighet och felfritt skick
- Skenenförbindelser är fast förskruvade
- Ändstopp fullständigt och fast förskruvat
- Bottenkonsoler fullständiga, kläm-, och fästskruvar fast förskruvade

5.2. Funktionskontroller:

- SKYRAIL-Runner löper lätt på SKYRAIL-skenan.
- Spärrknapp „A“ och upplåsningsslid „B“ är lättmanövrerade och fjädrar tillbaka till sitt ursprungliga läge.

Om brister konstateras vid kontrollen före användningen får anordningen inte användas. Eventuella brister måste kontrolleras

resp. repareras av en kontraktverkstad från firma SKYLOTEC. SKYRAIL-Runner måste kontrolleras minst en gång om året av en sakkunnig och kontrollresultatet skall dokumenteras på kontrollkortet.

Vi rekommenderar att dessutom anbringa en kontrollplakett på löparen med datum på sista eller nästa inspektion.

6. Reparation:

- På grund av ansvarsskyldigheten får reparationer endast genomföras av tillverkaren. Endast originaldelar från tillverkaren får användas.

7. Skötsel:

- Torka en fuktig SKYRAIL-Runner luftigt, inte med värmekälla.
- Borsta av en nedsmutsad SKYRAIL-Runner eller rengör med ljummet vatten och efterspola med klart vatten. Andra rengöringsmedel är inte tillåtna.
- Använd inget fett; lagren är livstidssmorda kullager, smörj ev. leder och löprullar lätt.
- Vårdade skyddsutrustningar och säkerhetsanordningar håller längre!

8. Lagring:

- Torka en fuktig SKYRAIL-Runner före lagringen.
- Förvara skyddat från ljus och torrt, inte i närheten av värmeelement
- Låt inte SKYRAIL-Runner komma i kontakt med aggressiva ämnen (t.ex. oljor, fetter, syror eller andra kemikalier)
- Transport i redskapsväska eller redskapspåse

9. Livslängd:

Livslängden beror på de enskilda användningsvillkoren, delar av plast är dock underkastade en åldringsprocess även vid omsorgsfull behandling.

En total användningstid på max. 15 år är möjlig om löparen har tilldelats en användare som inte , använder den överdrivet ofta, alltid behandlar den omsorgsfullt och känner till produktens hela användningshistoria. Minst en gång om året måste en kontroll genom sakkunnig äga rum och kontrollant och fastställda speciella produkttegenskaper dokumenteras. Vid kontroll av löparen avgör sakkunnig hur länge den kan användas resp. om användningstiden skall förlängas.

här spelar en optimal lagring en utslagsgivande roll och det måste därför säkerställas att produkten alltid lagras optimalt.

Om löparen sitter kvar på systemet rekommenderas en förkortad kontroll genom sakkunnig, som skall fastläggas separat för varje användning.

10. Kompatibilitet:

- SKYRAIL-Runner kan uteslutande användas på härför avsett och provat SKYRAIL-skensystem.

11. Försäkran om EU-överensstämmelse

12. Identifierings- och garanticertifikat

13. Kontrollkort

14. Individuella informationer

Kullanım talimatı

TR

1. Sistem bileşenleri

Dönen bağlantı noktası SKYRAIL rotor SR-100 sabit yatay SKYRAIL ray sistemi ile bağlantılı olarak N 795/D:2012 ve CEN/TS 16415'e göre bir durdurma sistemi oluşturur ve 3 kullanıcı için onay verir.

SKYRAIL SR-100 rotoru sadece bunun için öngörülen SKYRAIL rayı SR-101-X üzerinde kullanım için tasarlanmıştır ve başka türlü kullanılamaz ve sadece tabana veya duvara monte edilmiş SKYRAIL rayı için kullanılabilir.

Düşmeyi önlemi sistemi SKYRAIL SR-100 maks. 3 kişinin emniyeti için uygundur.

Sistem sadece kişilerin düşmeye karşı koruması için uygundur ve düşüş durumunda deforme olarak düşmeyi hafifletecek şekilde tasarlanmıştır.

Bir halat yardımıyla iç tarafa asma veya diğer çekme gerektiren yapı parçalarının bağlanması veya ağırlık ve/veya taşıma sistemi olarak uygun değildir.

Sistem böylelikle özellikle yüksek yapılarda güvenli çalışma için uygundur.

2. Çalışma ilkesi

SKYRAIL rotoru SR-100, rotoru SKYRAIL ray sisteminde istenilen herhangi yere yerleştirebilmek veya çıkarabilmek için iki el kumanda ile kilidi açılabilir olan iki kendi kendini kilitleyebilen kilitletler ile donatılmıştır.

3. Yatay SKYRAIL-ray sistemleri

3.1 SKYRAIL-rotorunu takmak

SKYRAIL rotoru SR-100 açılarak ray profilinin herhangi istenilen yerine yerleştirilebilir, bunun için şu şekilde ilerleyin:

1. rotoru her iki elinize alın ve her iki elin başparmağı ile „A“ kilitleme tuşlarına basın (resim 1)
2. „A“ kilitleme tuşları başparmaklar ile basılı durumdayken serbest bırakma kaydırıcısını „b“ yan taraftan dışa doğru itin ve açın (resim 2)
3. rotoru ilk önce kayma yüzeyinde rayın bir tarafına „1“ yerleştirin (resim 3)
4. rotoru sonrasında ray üzerine yerleştirin „2“ ve serbest bırakın, duyulabilir ve görülebilir şekilde geçmelidir (resim 3)
5. burada kontrol edilmesi gereken, kilitleme tuşlarında yeşil işaretin görülüp görülmediği ve yan millerde kırmızı işaretlerin „artık“ görülemez olmasıdır. (resim 4)

(DİKKAT hayati tehlike!: yerleştirme sırasında sürekli rotordaki yeşil ve kırmızı işaretlere dikkat edin.)

6. rotor şimdi yerleştirildi . (resim 5)
7. SKYRAIL rotoru ray üzerinde manüel ileri geri hareket ettirerek fonksiyon kont rolü.

3.2 SKYRAIL rotorunu çıkarma

Çıkarmak için resim 1 ve 2'de olduğu gibi rotoru raydan kaldırıp çıkarabilmek için rotorun açılması.

4. Güvenlik yönetmeliği



Lütfen kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz! Bunun için Skylotec firması tarafından birlikte teslim edilen “ Genel kullanım talimatı Bölüm 1“i kullanımdan önce okuyunuz!



Bu rotodaki kullanıcı sayısı
200 kg'ye kadar maks. 1 kişi bakınız resim 6.

TR

DİKKAT: HAYATİ TEHLİKE!

Sadece usulüne uygun monte edilmiş raylı sistemler kullanın.

Hat kontrolü sırasında özellikle ray eki bağlantılarına ve tutuculara dikkat edin!

Güvenlik yönetmeliğine uymama durumunda hayati tehlike söz konusudur!

- Emniyet cihazlarını en ufak eksiklikte dahi artık kullanmayın.

Hasarlı veya düşmeden zarar görmüş emniyet tertibatları, cihazları veya koruma donanımlarını derhal kullanım dışı bırakın. Kontrol uzman kişi veya üretici tarafından gerçekleştirilir. İzinsiz değişiklikler veya onarımlara müsaade edilmemektedir.

Koruma tertibatı ve güvenlik ekipmanı sadece materyale aşına olan ve tehlikelere karşı eğitilmiş olan kişiler tarafından kullanılmalıdır.

Uygulamayı sadece en uygun sağlık durumunda gerçekleştirin.

Almanya'da meslek sendikasının BGR 198/199 ilkeleri ve de yerel veya branşta geçerli kaza-koruma kurallarına dikkat edilmelidir.

Diğer tüm ülkelerde ilgili ulusal iş güvenliği mekanizmasına dikkat edilmelidir.

Ürün sadece bağlantı elemanları (EN 362'ye göre uygunluk) ve düşmeye karşı kişisel koruma donanımı ile kullanılabilir.

Kişisel koruma donanımlarının kullanımı durumunda ilgili kullanım talimatları ve geçerli kurallara dikkate alınmalıdır, bunun için birlikte teslim edilen „Genel Kullanım Talimatı Bölüm 1“e bakınız.

- Ankraj sisteminin maksimum sapması 150 mm'dir

4.1 Uyarı notları:

Bu nedenle aşağıdakilere mutlaka dikkat edilmelidir:

Dönen bağlantı noktası iş yeri konumlandırması için kullanılmamalı.

Bunun için uygun, ayrı bir sistem kullanılmalıdır.

Dönen bağlantı noktası setinin uygulamaya girdiği ortam sıcaklığı, 35°C altına inmemeli ve +45°C üstüne çıkmamalıdır.

5. Kontrol:

Her kullanım öncesi gözle muayene ve fonksiyon kontrolü yürütün.

5.1 Gözle muayeneler:

Rayı, ray bağlantılarını, bağlantıları, uç tıplarını ve SKYRAIL rotorunu tamlik ve kusursuz durumda olması açısından kontrol edin

Ray bağlantıları sıkıca vidalanmıştır

Uç tıpları tam ve sıkıca vidalanmıştır

- Temel konsollar tam, kenetleme ve bağlantı cıvataları sıkıca vidalandı

- Temel konsollar tam, kenetleme ve bağlantı cıvataları sıkıca vidalandı

5.2 Fonksiyon kontrolleri:

- SKYRAIL rotoru SKYRAIL rayında kolaylıkla çalışıyor.

Kilitleme tuşu „A“ ve serbest bırakma kaydırıcısı „B“ kolaylıkla işleme alınıyor ve tekrar çıkış pozisyonuna geri sığıyor.

Kontrol esnasında uygulamadan önce eksiklikler tespit edilirse, tertibat kullanılmamalıdır.

Muhtemel eksiklikler SKYLOTEC'in yetkili bir atölyesinde kontrol edilmeli

veya onarılmalıdır. SKYRAIL rotoru yılda en azından bir kez uzman bir kişi tarafından kontrol edilmeli, kontrol sonucu kontrol kartına işlenmelidir.

Burada ayrıca rotor üzerine sağlanan son veya sonraki muayenenin tarihi ile birlikte bir kontrol plaketi öneriyoruz.

- Temel konsollar tam, kenetleme ve bağlantı cıvataları sıkıca vidalandı

5.2 Fonksiyon kontrolleri:

- SKYRAIL rotoru SKYRAIL rayında kolaylıkla çalışıyor.

Kilitleme tuşu „A“ ve serbest bırakma kaydırıcısı „B“ kolaylıkla işleme alınıyor ve tekrar çıkış pozisyonuna geri çıkıyor.

Kontrol esnasında uygulamadan önce eksiklikler tespit edilirse, tertibat kullanılmamalıdır. Muhtemel eksiklikler SKYLOTEC'in yetkili bir atölyesinde kontrol edilmeli veya onarılmalıdır. SKYRAIL rotoru yılda en azından bir kez uzman bir kişi tarafından kontrol edilmeli, kontrol sonucu kontrol kartına işlenmelidir.

Burada ayrıca rotor üzerine sağlanan son veya sonraki muayenenin tarihi ile birlikte bir kontrol plaketi öneriyoruz.

6. Onarım:

- Tamir işlemleri sorumluluk nedenlerinden dolayı sadece üretici tarafından gerçekleştirilebilir. Sadece üretici tarafından orijinal parçalar kullanılabilir.

7. Bakım:

- Nemli SKYRAIL rotorunu havayla kurutun, ısı kaynaklarıyla değil.

- Kirlı SKYRAIL rotorunu fırçalayarak veya ılık su ile temizleyin, iyice durulayın. Diğer temizlik ürünlerine müsaade edilmez.

- Yağ kullanmayın; yataklar sürekli yağlı konik rulmandır, mafsalları ve hareket makaralarını gerekirse hafifçe yağlayın.

-Bakımlı koruma tertibatları ve emniyet donanımları daha uzun ömürlü olur!

8. Depolama:

- Nemli SKYRAIL rotorunu depolamadan önce kurutun.

- Işıktan korunaklı ve kuru yerde muhafaza edin, ısıtıcıların yakınında muhafaza etmeyin

- SKYRAIL rotorlarını agresif maddelerle (örn. yağlar, gresler, asitler veya diğer kimyasallar) temas ettirmeyin

9. Ömür süresi:

Ömür süresi kişisel uygulama koşullarına bağlıdır, ancak plastik parçalar, özenli kullanımda dahi bir eskime sürecine tabidir.

Eğer rotor onu aşırı uygulamalara maruz bırakmayan, sürekli özenli kullanan ve ürünün tüm kullanım tarihçesini bilen bir kullanıcıya tabi olduğunda, maks. 15 yıllık toplam bir kullanım süresi mümkündür. Bu arada yılda en az bir kez kontrolörün bildirimini altında uzman kontrolü ve tespit edilen ürün özellikleri belgelenmelidir. Rotorun muayenesi sırasında uzman diğer veya uzatılan kullanım süresi hakkında karar verir, bu arada en uygun depolama çok önemli bir rol oynamaktadır, bu nedenle ürünün her zaman en uygun şekilde depolandığı garanti edilmelidir.

Rotorun sistemde kalması halinde kısa sürede bir uzman kontrolü tavsiye edilir, bu ayrı ayrı her uygulama için tespit edilmelidir.

10. Uygunluk:

SKYRAIL rotoru sadece bunun için öngörülen ve kontrol edilen SKYRAIL ray sistemi üzerinde kullanılabilir.

11. Uygunluk beyanı

12. Tanılama ve Garanti Sertifikası

13. Kontrol grafiği

14. Kişisel bilgiler

11. Declaration of Conformity

11.) Declaration of Conformity→

- EN** The manufacturer or his authorized representative established in the Community declares that the new PPE described hereafter:
- DE** der Hersteller oder sein in der Gemeinschaft niedergelassener Bevollmächtigter erklärt hiermit, dass die nachstehend beschriebene PSA:
- FR** Le fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté déclare par la présente que l'Epi décrit ci-dessous:
- *1 *2 *3 according to *4
*1 *2 *3 nach *4
*1 *2 *3 selon *4
- EN** is in conformity with the provisions of Council directive 89/686/EEC and, where such is in the case, with the national standard transposing harmonised standard Nr. *4 (for the PPE referred to article 8 (4)). is identical to the PPE which is the subject of certificate of conformity Nr.*5 issued by: *6
- DE** übereinstimmt mit den Bestimmungen der Richtlinie 89/686 EWG und - gegebenenfalls - übereinstimmt mit der einzelstaatlichen Norm durch die die harmonisierte Norm *4 umgesetzt wird (für die PSA gemäß Artikel 8 Absatz 4). identisch ist mit der PSA, die Gegenstand der Baumusterprüfbescheinigung Nr. *5 war, ausgestellt vom: *6
- FR** est conforme à la réglementation de la directive 89/686 EWG et - le cas échéant - est conforme à la norme nationale, remplacée par la norme harmonisée *4 (pour l'Epi selon l'article 8, paragraphe 4). est identique à l'Epi objet du certificat d'essai de prototype Nr. *5 établi par le: *6
- EN** and is subject to the procedure set out in Article 11 point B of Directive 89/686 EEC under the supervision of the notified body:
TÜV SÜD Product Service GmbH - Daimlerstraße 11 - 85748 Garching
- DE** und dem Verfahren nach Artikel 11 Buchstabe B der Richtlinie 89/686 EWG unter Kontrolle der gemeldeten Stelle unterliegt:
TÜV SÜD Product Service GmbH - Daimlerstraße 11 - 85748 Garching
- FR** et dont le procédé conforme à l'article 11, lettre B de la directive 89/686 EWG, relève du contrôle de l'organisme cité:
TÜV SÜD Product Service GmbH - Daimlerstraße 11 - 85748 Garching
- Neuwied, *7 **CE 0123**

1: Beweglicher Anschlagpunkt

2: SKYRAIL-Runner

3: Art. Nr.: SR-100

Serien - Nr.: _____

Herstellungsjahr: _____

Max. Belastung 1: 1 Person p→ 200Kg

Material: AL, ST

4: EN 795/B/D:2012 CEN/TS 16415

5: BMp Nr: P5 14 09 63895 029

6: TÜV Süd Product Service GmbH, Daimlerstraße 11,
85748 Garching, Germany

7: 08.10.2014

13.) Controll Card (mandatory)
(13.1) inspector:
(13.2) Reason:
(13.3) Remark:
(13.0) Next Check:
(13.1) inspector:
(13.2) Reason:
(13.3) Remark:
(13.0) Next Check:
(13.1) inspector:
(13.2) Reason:
(13.3) Remark:
14.1 date of purchase
14.2 First use
14.3 User
14.4 Company